

**WAND-AUSLAUFGARNITUR • BEC MURAL • CANA MONTADO EN LA PARED  
BACCA DI EROGAZIONE A PARATEDOCCIA • ИЗЛИВОМ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ К СТЕНЕ • WYLEWKA NAŚCIENNA**

**GB**  
Dear Customer

**D**  
Lieber Kunde

**F**  
Cher Client

**E**  
Estimado Cliente

**IT**  
Gentile Cliente

**RUS**  
Уважаемый господин

**PL**  
Droży Państwo

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.

La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrobów zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

**ATTENTION!** For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

**ATTENTION!** Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

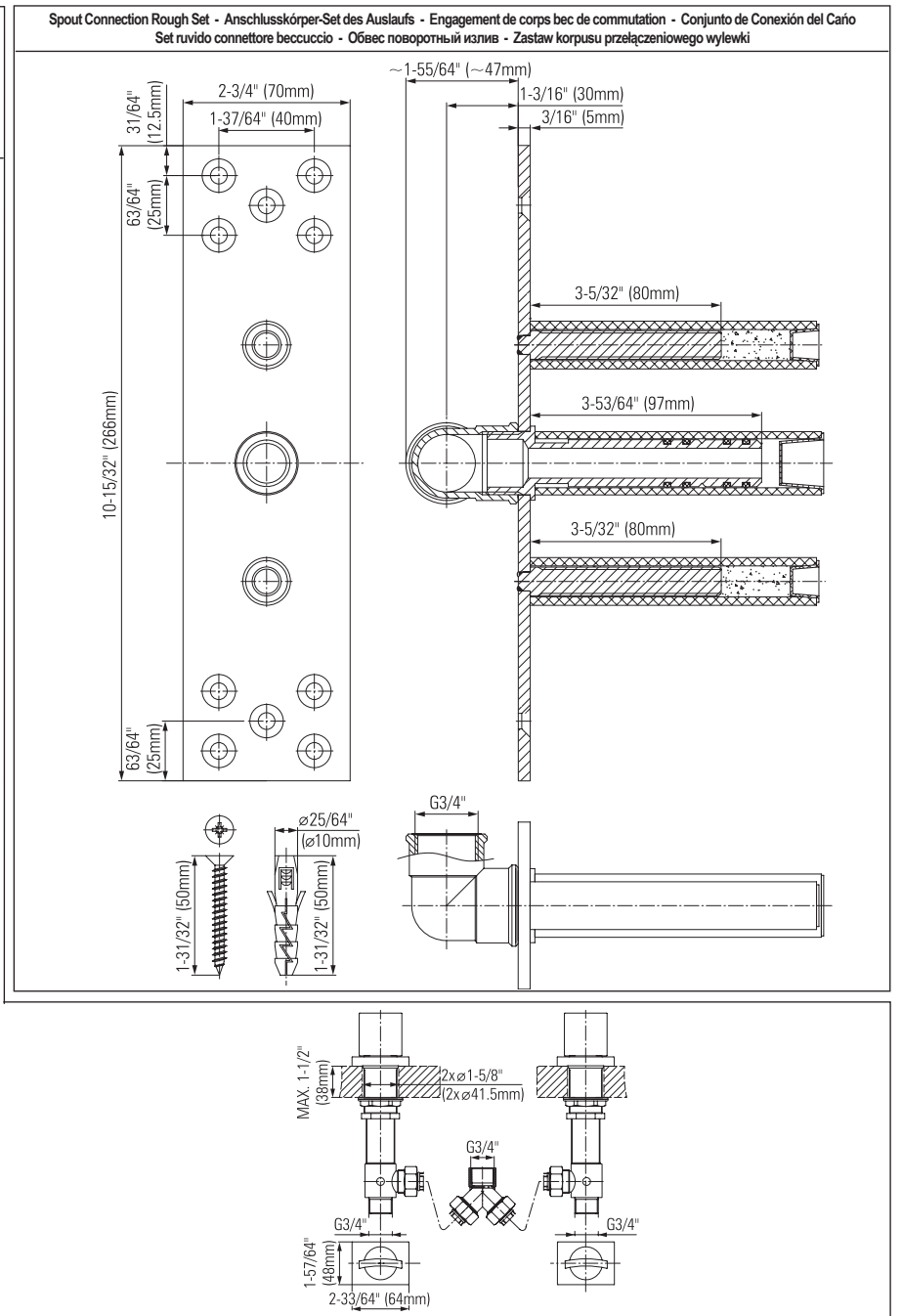
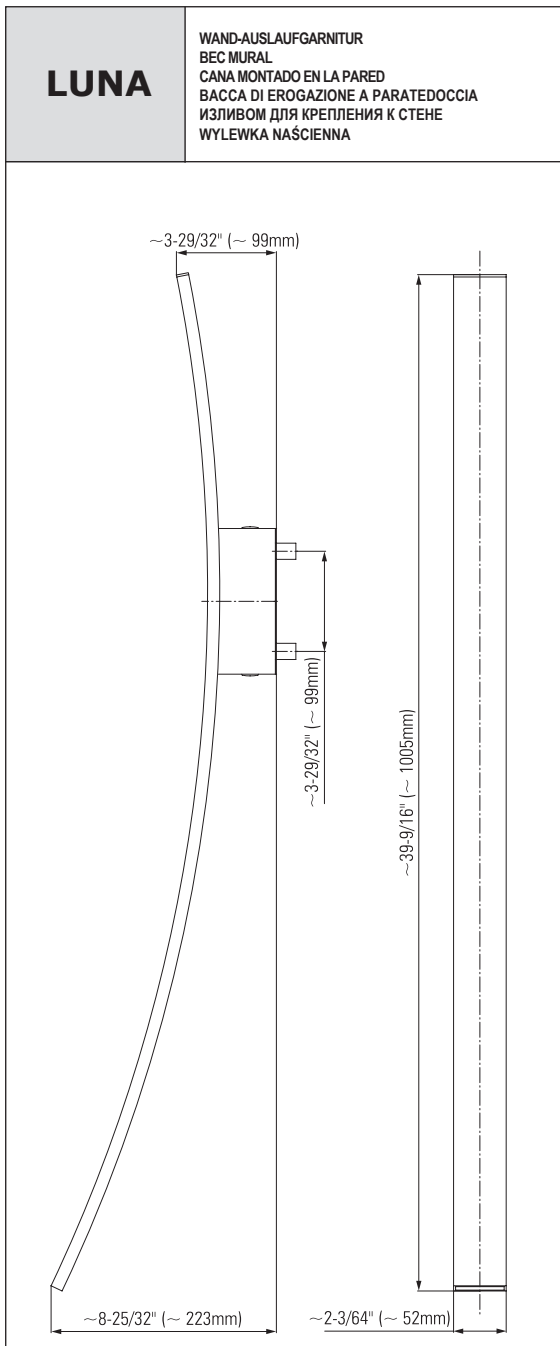
**ATTENZIONE!** Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detersivi chimici

**UWAGA!** Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.

**ACHTUNG!** Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!

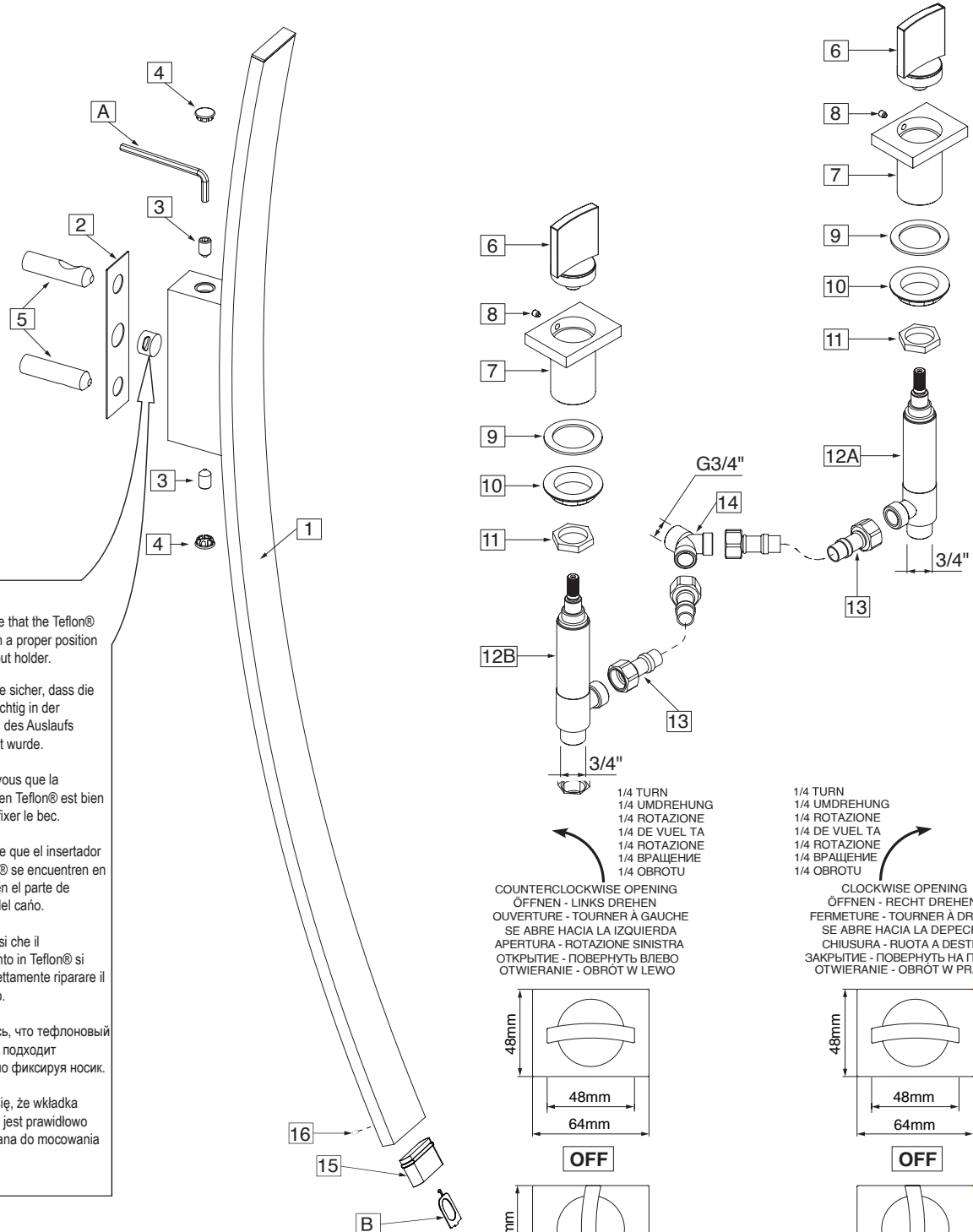
**¡ATENCIÓN!** Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.

**ВНИМАНИЕ!** Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.



- |  |  |  |  |  |   |  |
|--|--|--|--|--|---|--|
| <p><b>GB</b></p> <p>→ For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Tape Measure</li> <li>● Pencil</li> <li>● Drill</li> <li>● Blade Screwdriver</li> <li>● Philips Screwdriver</li> <li>● Hex Wrenches</li> <li>● Level</li> <li>● Silicone Sealant</li> </ul> | <p><b>D</b></p> <p>→ Bei der Montagewerden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Maßband</li> <li>● Bleistift</li> <li>● Bohrer</li> <li>● Flachsraubendreher</li> <li>● Phillips-Schraubendreher</li> <li>● Inbusschlüssel</li> <li>● Niveau</li> <li>● Silikonichtmittel</li> </ul> | <p><b>F</b></p> <p>→ Les outils nécessaires pour le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Ruban de mesure</li> <li>● Marqueur</li> <li>● Perceuse</li> <li>● Tournevis à lame plate</li> <li>● Tournevis Philips</li> <li>● Clés hexagonales</li> <li>● Niveau</li> <li>● Mastic Silicone</li> </ul> | <p><b>E</b></p> <p>→ Para el montaje se necesitan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Cinta para media</li> <li>● Lapiz</li> <li>● Taladro</li> <li>● Destornillador plano</li> <li>● Destornillador de punta</li> <li>● Llave hexagonales</li> <li>● Nivel</li> <li>● Sellador de silicona</li> </ul> | <p><b>IT</b></p> <p>→ Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Metro a nastro</li> <li>● Matita</li> <li>● Trapano</li> <li>● Cacciavite a testa piatta</li> <li>● Cacciavite a croce</li> <li>● Chiavi esagonali</li> <li>● Livello</li> <li>● Sigillante silconico</li> </ul> | <p><b>RUS</b></p> <p>→ Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Рулетка</li> <li>● Карандаш</li> <li>● Дрель</li> <li>● Плоская отвертка</li> <li>● Крестообразная отвертка</li> <li>● Шестигранные ключи</li> <li>● Уровень</li> <li>● Силиконовый герметик</li> </ul> | <p><b>PL</b></p> <p>→ Do montażu potrzebne są:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Taśma miernicza</li> <li>● Ołówek</li> <li>● Wiertło</li> <li>● Śrubokręt</li> <li>● Philips Screwdriver</li> <li>● Klucz imbusowy</li> <li>● Poziomica</li> <li>● Uszczelniając silikonowy</li> </ul> |
|--|--|--|--|--|---|--|

**LUNA**      **WAND-AUSLAUFGARNITUR - ВЕС MURAL - CANA MONTADO EN LA PARED - BACCA DI EROGAZIONE A PARATEDOCCIA**  
**ИЗЛИВОМ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ К СТЕНЕ - WYLEWKA NAŚCIENNA**



Make sure that the Teflon® insert is in a proper position in the spout holder.

Stellen Sie sicher, dass die Teflon® richtig in der Halterung des Auslaufs eingesetzt wurde.

Assurez-vous que la doublure en Teflon® est bien en place fixer le bec.

Asegure que el insertador de Teflon® se encuentren en su lugar en el parte de montaje del caño.

Assicurarsi che il rivestimento in Teflon® si adatti orrettamente riparare il beccuccio.

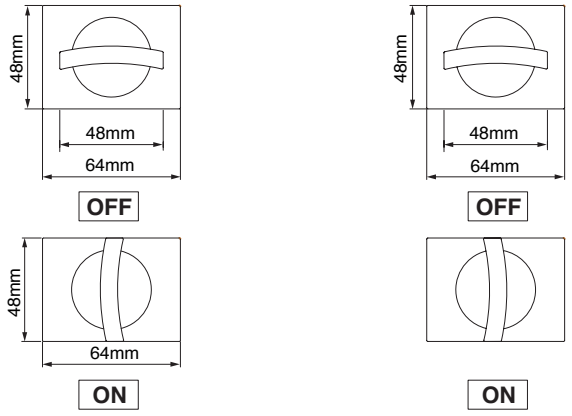
Убедитесь, что тefлоновый вкладыш подходит правильно фиксируя носик.

Upewnij się, że wkładka teflonowa jest prawidłowo dopasowana do mocowania wylewki.

1/4 TURN  
1/4 UMDREHUNG  
1/4 ROTAZIONE  
1/4 DE VUELTA  
1/4 ROTAZIONE  
1/4 ВРАЩЕНИЕ  
1/4 OBRÓTU

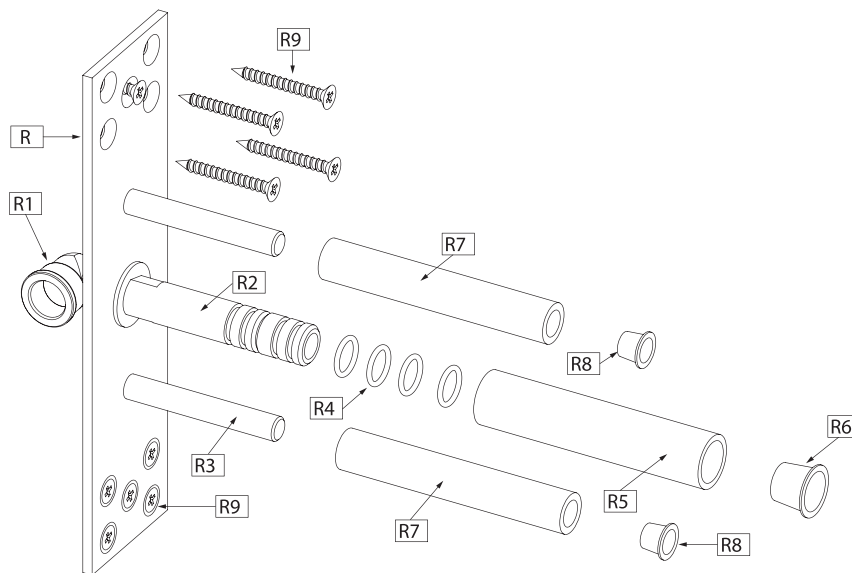
COUNTERCLOCKWISE OPENING  
ÖFFNEN - LINKS DREHEN  
OUVERTURE - TOURNER À GAUCHE  
SE ABRE HACIA LA IZQUIERDA  
APERTURA - ROTAZIONE SINISTRA  
ОТКРЫТИЕ - ПОВЕРНУТЬ ВЛЕВО  
OTWIERANIE - OBRÓT W LEWO

CLOCKWISE OPENING  
ÖFFNEN - RECHT DREHEN  
FERMETURE - TOURNER À DROITE  
SE ABRE HACIA LA DEPECHA  
CHIUSURA - RUOTA A DESTRA  
ЗАКРЫТИЕ - ПОВЕРНУТЬ НА ПРАВО  
OTWIERANIE - OBRÓT W PRAWO



	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
1	Wall-mount spout	Wandauslauf	Bec mural	Cana montado en la pared	Bocca di erogazione a paratedoccia	Изливом для крепления к стене	Wylewka naścienna
2	Washer	Unterlage	Rondelle	Arandela	Rondella	Подушечка	Podkładka
3	Fixing screw (2 pcs.)	Helfschraube (2 Stück)	Vis de fixation (2 pièces)	Tornillo de fijación (2 piezas)	Vite di fissaggio (2 pz.)	Крепежный винт (2 шт.)	Śruba montażowa (2szt.)
4	Cap (2 pcs.)	Lasche (2 Stück)	Revêtement (2 pièces)	Tapón (2 piezas)	Copertura (2 pz.)	Наложение (2 шт.)	Nakładka (2 szt.)
5	Mounting sleeve (2 pcs.)	Montagebuchse (2 Stück)	Manchon de montage (2 pièces)	Casquillo de montaje (2 piezas)	Manicotto di montaggio (2 pz.)	Монтажная гильза (2 шт.)	Tulejka montażowa (2szt.)
6	Handle assembly(2pcs.)	Ventilgriff (2 Stück)	Assemblage de la poignée (2 pièces)	Juego de la manilla (2 piezas)	Maniglia di montaggio (2 pz.)	Ручка в сборе (2 шт.)	Uchwyt zaworu (2 szt.)
7	Handle base (2 pcs.)	Drehradsockel (2 Stück)	Support du sélecteur rotatif (2 pièces)	Base de la manilla (2 piezas)	Zoccolo della manopola (2 pz.)	Гильза воротка (2 шт.)	Podstwa uchwytu (2 szt.)
8	Screw	Gewindestift	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
9	Washer (2 pcs.)	Unterlage (2 Stück)	Rondelle (2 pièces)	Arandela (2 piezas)	Rondella (2 pz.)	Подушечка (2 шт.)	Podkładka (2 szt.)
10	Flanged nut (2 pcs.)	Flanschmutter (2 Stück)	Écrou de bride (2 pièces)	Tuerca con brida(2 piezas)	Dado a flangia (2 pz.)	Гайка с фланцем (2 шт.)	Nakrętka kołnierkowa(2szt.)
11	Counter nut (2 pcs.)	Montagemutter (2 Stück)	Écrou de montage (2 pièces)	Tuerca de contra (2 piezas)	Dado di montaggio (2 pz.)	Крепежная гайка (2 шт.)	Nakrętka montażowa (2szt.)
12A	Right valve	Ventil rechts	Valve droite	Valvula depecha	Valvola destra	Правый клапан	Zawór prawy
12B	Left valve	Ventil links	Valve gauche	Valvula izquierda	Valvola sinistra	Левый клапан	Zawór lewy
13	Hose G3/4"-G3/4" 11-13/16" (300mm) length (2 pcs.)	Schlauch G3/4"-G3/4" 11-13/16" Länge 300mm (2 Stück)	Tuyau flexible G3/4"-G3/4" 11-13/16" longueur 300mm (2 pièces)	Manguera G3/4"-G3/4" longitud 11-13/16" (300mm), (2 piezas)	Flessibile G3/4"-G3/4" 11-13/16" Lunghezza 1500mm (2 pz.)	Шланг G3/4"-G3/4" 11-13/16" дл. 300мм (2 шт.)	Wąż G3/4"-G3/4" dł. 300mm (2 szt.)
14	T-connection	T-stück	Té	Conexión „T”	Raccordo a T	Тройник	Trójnik
15	Aerator	Luftsprudler	Aérateur	Aereador	Aeratore	Перлатор	Perlator
16	Screw	Gewindestift	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
A	Hex key	Inbusschlüssel	Clé Allen	Llave hexagonal	Chiave a brugola	Имбусный ключик	Klucz imbusowy
B	Special key for the aerator	Spezialschlüssel für Luftsprudler	Clé spéciale pour aérateur	Llave especial para el aereador	Chiave speciale dell'aeratore	Специальный ключ для перлатора	Klucz specjalny co perlatora

**Spout Connection Rough Set- Anschlusskörper- Set des Auslaufs - Raccordo di raccordement rugueux - Conjunto de conexión del caño - Insieme approssimativo della connessione del becco - Грубый комплект изливного соединения - Zestaw korpusu przyłączeniowego wylewki**

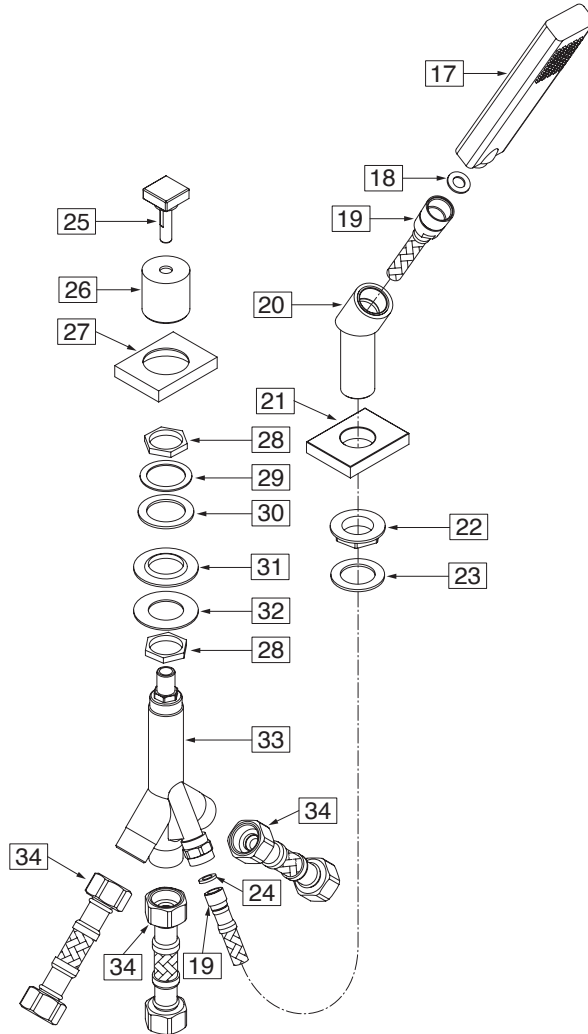


**1.2**

	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
R	Complete spout connection	Anschlusskörper des auslaufs	Bec complet lien	Conjunto completo de conexión del caño	Beccuccio completo connessione	Полный носик соединения	Korpus przyłącza wylewki kompletny
R1	Supply elbow G3/4"	Winkelstück des zulaufs G3/4"	Coude d'alimentation G3/4"	Codo G3/4 de suministro	Gomito di alimentazione G3/4"	Поставка колена G3/4"	Kolanko dopływowa G3/4"
R2	Spout connection	Rohrnippel des auslaufs	Raccordement du bec	Conexión del caño	Connessione beccuccio	Носик подключения	Złącza wylewki
R3	Mounting pin (2 pcs.)	Befestigungsbolzen (2 Stück)	Broche de montage (2 pièces)	Perno de montaje (2 piezas)	Perno di montaggio (2 pz.)	Монтажный штифт (2 шт.)	Sworzeń mocujący (2szt.)
R4	O-ring seal (4 pcs.)	Dichtung o-ring (4 Stück)	Joint de type o-ring (4 pièces)	Junta tórica (4 piezas)	Guarnizione tipo o-ring (4 pz.)	Шайба типа o-ринг (2 шт.)	Uszczelka o-ring (4szt.)
R5	Spout connection protection	Anschlussabdeckung des auslaufs	Raccordement du bec protection	Conector del caño de protección	Connessione beccuccio protezione	Носик подключения защита	Oslona przyłącza wylewki
R6	Protection cap	Schutzabdeckung	Capuchon de protection	Tapón de protección	Cappuccio di protezione	Защитная крышка	Nakładka ochronna
R7	Protection sleeve (2pcs.)	Schutzbuchse (2 Stück)	Manchon de protection (2 pièces)	Casquillo de protección (2 piezas)	Manicotto di protezione (2 pz.)	Защитный рукав (2 шт.)	Tuleja ochronna (2szt.)
R8	Protection cap (2 pcs.)	Schutzabdeckung (2 Stück)	Capuchon de protection (2 pièces)	Tapón de protección (2 piezas)	Cappuccio di protezione (2 pz.)	Защитная крышка (2 шт.)	Nakładka ochronna (2szt.)
R9	Screw with anchor (10 pcs.)	Schraube mit dübel (10 Stück)	Vis avec ancre (10 pièces)	Tornillo con estaca (10 piezas)	Vite con ancora (10 pezzi.)	Винт с якорем (10 шт.)	Śruba z kołkiem rozporowym (10szt.)

**LUNA**

**Diverter Valve & Shower Handset • Umstellventil & Handbrause Dusche •  
Vanne inverseur et Douchette • Válvula de Desviador y de la Teleducha •  
Valvola deviatrice e diffusore doccia • Переключатель и лейка душа  
Zawór przełączający i słuchawka**



**2**

	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
17	Shower handset	Handbrause dusche	Douchette	Teleducha	Diffusore doccia	Лейка душа	Słuchawka prysznicowa
18	Flat seal	Flache Dichtung	Joint plat	Empaquetadura plana	Guarnizione piatta	Плоская прокладка	Uszczelka płaska
19	Shower hose 59" (1500mm) length	Schlauch 59" Länge 1500mm	Tuyau flexible 59" longueur 1500mm	Manguera de ducha de la longitud 59" (1500mm)	Flessibile 59" Lunghezza 1500mm	Шланг 59" дл. 1500мм	Wąż prysznicowy dł. 1500mm
20	Shower handset socket	Handbrause dusche buchse Der Basis	Support douchette	Asiento de teleducha	Presa diffusore doccia	Гнездо лейки душа	Uchwyt słuchawki prysznicowej
21	Base		Base	Base	Base	Основа	Podstawa
22	Flanged nut	Flanschmutter	Écrou à bride	Tuerca con brida	Dado flangiato	Фланцевая гайка	Nakrętka z kolnierzem
23	Rubber pad	Gummi Auflage	Tampon en caoutchouc	Arandela de caucho	Tampone di gomma	Резиновая накладка	Gumowa podkładka
24	Flat seal	Flache Dichtung	Joint plat	Empaquetadura plana	Guarnizione piatta	Плоская прокладка	Uszczelka płaska
25	Diverter switch knob	Brauseumschaltknopf	Bouton commande inverseur	Bola del desviador	Manopola deviatore	Ручка переключателя	Gałka przyłącznika
26	Valve cover	Ventil abdeckung	Cache vanne	Cubierta de la válvula	Coperchio valvola	Накладка переключателя	Pokrywa zaworu
27	Base of valve cover	Basis ventilabdeckung	Base du cache vanne	Base de la cubierta de la válvula	Base del coperchio della valvola	Основа накладки	Podstawa pokrywy zaworu
28	Nut (2 pcs.)	Muttern	Ecrou	Tuerca (2 piezas)	Dado	Гайка	Nakrętka
29	Metal washer	Metallscheibe	Rondelle métallique	Arandela de metal	Guarnizione di metallo	Металлическая	Podkładka metalowa
30	Washer	Unterlage	Rondelle	Arandela	Rondella	Подушечка	Podkładka
31	Washer	Unterlage	Rondelle	Arandela	Rondella	Подушечка	Podkładka
32	Metal washer	Metallscheibe	Rondelle métallique	Arandela de metal	Guarnizione di metallo	Металлическая	Podkładka metalowa
33	Diverter valve	Umstellventil	Vanne inverseur	Válvula de desviador	Valvola deviatrice	Переключатель	Zawór przełączający
34	Hose G3/4"-G3/4" 23-5/8" (600mm) length (3 pcs.)	Schlauch G3/4"-G3/4" 23-5/8" Länge 600mm (3 stück)	Tuyau flexible G3/4"-G3/4" 23-5/8" longueur 600mm (3 pcs.)	Manguera G3/4"-G3/4" longitud 23-5/8" (600mm), (3 piezas)	Flessibile G3/4"-G3/4" 23-5/8" Lunghezza 600mm (3 pz.)	Шланг G3/4"-G3/4" 23-5/8" дл. 600мм (3 шт.)	Wąż G3/4"-G3/4" dł. 600mm (3 sztuki)

GB

**SPOUT INSTALLATION**

NOTE: Make sure the water supply is off before start of installation.

Wash-basin wall-mount spout (1) is to be mounted on the wall. Before starting of spout installation (1) you should plan:

- point of assembly of spout connection rough (R); outflow from a spout should be at the height guaranteeing a comfortable use of the wash-basin mixer,
- the routing of mixed water supply piping to spout (1); it is recommended to prepare piping with maximum diameter 1/2" with R1/2" male thread connector to connect the spout connection rough (R), and with female thread G1/2" connector to connect T-connection (14). – see fig. 4.1.
- type of wall: standard wall (**VERSION 1** - see fig. 3.1) or marble wall (**VERSION 2** - see fig. 3.2).

Before beginning the installation works decide on the type of wall that it will be used:

**VERSION 1** /see fig. 3.1/: Total wall thickness (T): MIN. 1" - MAX. 2" /standard wall/.

**VERSION 2** /see fig. 3.2/: Total wall thickness (T): MIN. 2" - MAX. 3" /marble wall/.

Position of spout connection rough (R) should be determined in such way that the (T) value would be in the MIN.-MAX. range applicable for each version.

D

F

**MONTAGE DES AUSLAUFS**

HINWEIS: Sperren Sie die Wasserversorgung vor der Montage ab. Wand-Waschtischauslauf (1) ist für die Wandmontage ausgelegt. Bevor Sie versuchen, Wandauslauf zu montieren (1) planen Sie folgendes:

- Montagepunkt des Auslauf-Anschlusskörpers (R); Auslauf sollte sich in einer solchen Höhe ab dem Waschbecken befinden, um die Armatur bequem zu verwenden
- Zuführung der Zuleitungsrohre an den Auslauf (1); bereiten Sie die Rohre mit einem maximalen Durchmesser von 1/2" mit Gewindeanschluss mit R 1/2", um diese an den Anschlusskörper des Auslaufs (R) anzuschließen und das Innengewindeanschluss G1/2" um diese mit dem T-Stück (14) zu verbinden, siehe Bild 4.1.
- Wandtyp: Standard (**VERSION 1**, siehe Abbildung 3.1) oder Marmor (**VERSION 2**, siehe Abbildung 3.2).

Vor der Montage, bestimmen Sie die Art der Wand:

**VERSION 1** (siehe Abbildung 3.1): Die gesamte Wanddicke (T):

MIN. 1" (25,4 mm) - MAX. 2" (50,8 mm) (Standard-Wand).

**VERSION 2** (siehe Abbildung 3.2): Die gesamte Wanddicke (T):

MIN. 2" (50,8 mm) - MAX. 3" (76,2 mm) (Marmor-Wand).

Geben Sie den Montageort des Anschlusskörpers des Auslaufs (R) in der Weise, dass der Wert (T) im Bereich zwischen den angegebenen Werten MIN und MAX für jeweilige Montageversion enthalten ist.

**INSTALLATION DU MÉLANGEUR**

ATTENTION: Assurez-vous que l'alimentation en eau est coupée avant de commencer l'installation.

Le bec mural de la baignoire (1) doit être fixé au mur. Avant de commencer l'installation du bec (1) veuillez à ce que :

- l'emplacement de montage du raccord du bec (R) ; la position du flux en sortie du bec devrait être une hauteur garantissant une utilisation confortable du robinet,
- Le trajet de la tuyauterie d'alimentation en eau mélangée au bec (1) ; il est recommandé de prévoir une tuyauterie de diamètre maximal 3/4" avec un adaptateur fileté mâle R3/4" pour connecter le raccord du bec (R), et avec un adaptateur fileté mâle R3/4" pour connecter le raccord en T (14) - voir fig. 4.1,
- Type de mur: mur standard (**VERSION 1**, voir fig. 3.1) ou mur de marbre (**VERSION 2** voir fig. 3.2)

Avant de commencer les travaux d'installation, déterminez le type de mur qui sera utilisé:

**VERSION 1** (voir fig. 3.1): Épaisseur totale de la paroi (T):

MIN. 1" (25,4 mm) - MAX. 2" (50,8 mm) (Mur standard).

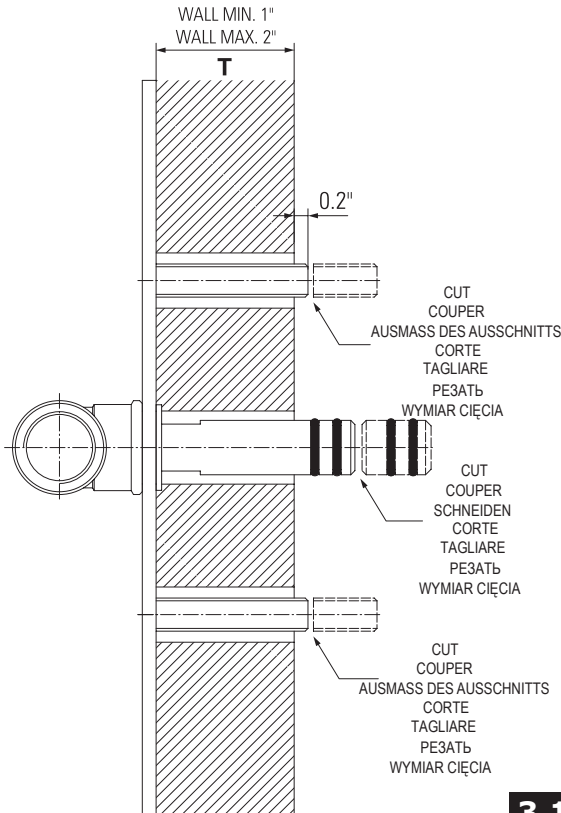
**VERSION 2** (voir fig. 3.2): Épaisseur totale de la paroi (T):

MIN. 2" (50,8 mm) - MAX. 3" (76,2 mm) (Mur de marbre).

La position approximative de la connexion du bec (R) doit être déterminée de manière à ce que la valeur (T) se trouve dans MIN-MAX. plage applicable pour chaque version.

**VERSION 1 - VERSION 1 - VERSION 1 - VARIANTE 1 - VERSIONE 1 - ВЕРСИЯ 1  
WERSJA 1**

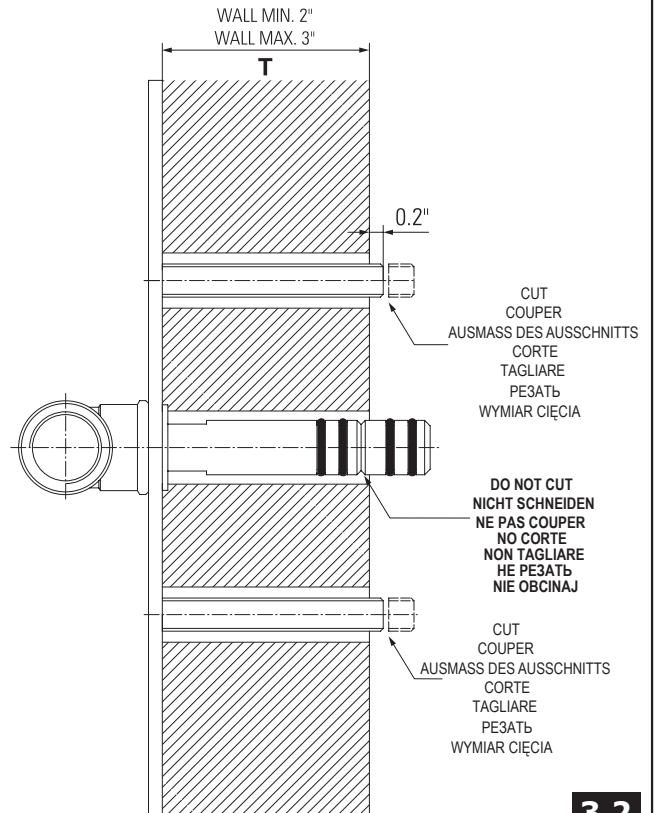
Standard Wall: MIN.1" (25,4mm) - MAX.2" (50,8 mm)  
Standard-Wand: MIN. 1" (25,4 mm) - MAX. 2" (50,8 mm)  
Mur standard : MIN. 1" (25,4 mm) - MAX. 2" (50,8 mm)  
Standard : MIN. 1" (25,4 mm) - MAX. 2" (50,8 mm)  
Стандартная стена : MIN. 1" (25,4 mm) - MAX. 2" (50,8 mm)  
Standardowa : MIN. 1" (25,4 mm) - MAX. 2" (50,8 mm)



**3.1**

**VERSION 2 - VERSION 2 - VERSION 2 - VARIANTE 2 - VERSIONE 2 - ВЕРСИЯ 2  
WERSJA 2**

Standard Wall: MIN.2" (50,8 mm) - MAX.3" (76,2 mm)  
Standard-Wand: MIN. 2" (50,8 mm) - MAX. 3" (76,2 mm)  
Mur standard : MIN. 2" (50,8 mm) - MAX. 3" (76,2 mm)  
Standard : MIN. 2" (50,8 mm) - MAX. 3" (76,2 mm)  
Стандартная стена : MIN. 2" (50,8 mm) - MAX. 3" (76,2 mm)  
Standardowa : MIN. 2" (50,8 mm) - MAX. 3" (76,2 mm)



**3.2**

**INSTALACIÓN DEL CAÑO**

NB: Antes de empezar el montaje asegúrese que el suministro de agua esté cerrado.

El caño del grifo del baño (1) está destinada para el montaje en la pared. Antes de iniciar el montaje del caño (1) tiene que planificar:

- lugar del montaje del conjunto de conexión del caño (R), la posición del flujo saliente del caño debe garantizar el uso cómodo del grifo del baño
- el recorrido de la instalación que lleva el agua mezclada al caño (1); le recomendamos preparar una instalación de max diámetro 3/4" dotada de una pieza de conexión con la rosca externa R3/4" para unir el conjunto de conexión del caño (R) y de una pieza de conexión con la rosca externa R3/4" para acoplar el conjunto que consta del tubo en T (14) - ver el dis. 4.1.
- tipo del muro: la pared standard (**VARIANTE 1** - ver el dis. 3.1) o la pared de mármol (**VARIANTE 2** - ver el dis.3.2)

Antes de proceder a la instalación debe determinar el tipo del muro:

**VARIANTE 1** /ver el dis. 3.1/: Espesor total del muro (T):  
MIN. 1" - MAX. 2" /la pared estandar/.

**VARIANTE 2** /ver el dis. 3.2/: Espesor total del muro (T):  
MIN. 2" - MAX. 3" /la pared de mármol/.

Se debe definir la profundidad de colocación del conjunto de conexión del caño (R) de tal manera que el valor (T) quepa en los límites MIN.-MAX. para el variante en cuestión.

**E**

**MONTAGGIO DELLA BOCCA**

OSSERVAZIONE: Assicurarsi che l'alimentazione dell'acqua sia interrotta prima dell'inizio dell'installazione. Il beccuccio a parete per vasca da bagno (1) deve essere installato sulla parete. Prima di iniziare l'installazione della bocca di erogazione (1) definire quanto segue:

- il punto di installazione dell'attacco grezzo della bocca di erogazione (R); lo scarico della bocca di erogazione deve essere installato ad un'altezza che garantisce un comodo utilizzo del miscelatore per vasca,
- l'instradamento delle tubazioni di alimentazione idrica verso la bocca di erogazione (1); si raccomanda di preparare le tubazioni con diametro massimo di 3/4" con connettore filettato maschio R3/4" per collegare il raccordo della bocca di erogazione (R) e con connettore filettato maschio R3/4" per collegare il raccordo a T (14) . Vedere fig. 4.1,
- Tipo di muro: Standard (**VERSIONE 1** Vedere fig. 3.1) o muro di marmo (**VERSION 2**, Vedere fig. 3.2).

Prima di iniziare i lavori di installazione, decidere il tipo di muro che verrà utilizzato:

**VERSIONE 1** (Vedere fig. 3.1): Spessore totale della parete (T):  
MIN. 1" (25,4 mm) - MAX. 2" (50,8 mm) (Standard).

**VERSIONE 2** (Vedere fig. 3.2): Spessore totale della parete (T):  
MIN. 2" (50,8 mm) - MAX. 3" (76,2 mm) (Muro di marmo).

La posizione della connessione del beccuccio grezzo (R) deve essere determinata in modo che il valore (T) sia compreso tra MIN.-MAX. gamma applicabile per ogni versione.

**IT**

**МОНТАЖ НОСИКА**

ПРИМЕЧАНИЕ. Перед началом установки убедитесь, что подача воды отключена.

Излив (1) крепится к стене. Перед началом установки излива (1) необходимо рассчитать:

- место установки крепежной пластины излива (R); выпускное отверстие излива должно быть на высоте, гарантирующей комфортное использование смесителя для ванны;
- прокладка трубопровода смешанного водоснабжения к изливу (1); рекомендуется подготовить трубы с максимальным диаметром 3/4" с соединителем с наружной резьбой R3/4" для подключения к крепежной пластине излива (R), и с соединителем с наружной резьбой R3/4" для подсоединения к тройнику (14) - см. рис. 4.1;
- тип стены: стандартная стена (**ВЕРСИЯ 1**, см. рис. 3.1) или мраморная стена (**ВЕРСИЯ 2** см. рис. 3.1)

Перед началом монтажных работ определитесь с типом стены, которая будет использоваться:

**ВЕРСИЯ 1** (см. рис. 3.1): Общая толщина стенки (T):  
MIN. 1" (25,4 mm) - MAX. 2" (50,8 mm) (стандартная стена).

**ВЕРСИЯ 2** (см. рис. 3.2): Общая толщина стенки (T):  
MIN. 2" (50,8 mm) - MAX. 3" (76,2 mm) (или мраморная стена).

Положение неровного соединения носика (R) должно определяться таким образом, чтобы значение (T) было в MIN.-MAX. диапазоне применим для каждой версии.

**RUS**

**MONTAŻ WYLEWKI**

UWAGA: Wyłącz dopływ wody przed przystąpieniem do montażu. Wylewka umywalkowa ścienna (1) jest przeznaczona do montażu ściennego. Przed przystąpieniem do montażu wylewki ściennej (1) rozplanuj:

- punkt montażu korpusu przyłącza wylewki (R); wylot wylewki powinien znajdować się na takiej wysokości od umywalki, aby móc wygodnie korzystać z baterii,
- prowadzenie rur dopływu wody do wylewki (1); przygotuj rury o średnicy maksymalnej 1/2" ze złączką męską gwintowaną R1/2" do podłączenia do korpusu przyłącza wylewki (R) oraz ze złączką żeńską gwintowaną G1/2" do podłączenia do trójnika (14) patrz rys. 4.1,
- rodzaj ściany: standardowa (WERSJA 1, patrz rys. 3.1) lub marmur (WERSJA 2, patrz rys. 3.2)

Przed przystąpieniem do montażu ustal rodzaj ściany:

**WERSJA 1** (patrz rys. 3.1): Całkowita grubość ściany (T):  
MIN. 1" (25,4 mm) - MAKS. 2" (50,8 mm) (ściana standardowa).

**WERSJA 2** (patrz rys. 3.2): Całkowita grubość ściany (T):  
MIN. 2" (50,8 mm) - MAKS. 3" (76,2 mm) (ściana marmurowa).

Określ miejsce montażu korpusu przyłącza wylewki (R) w taki sposób, aby wartość (T) zawierała się w przedziale określonym wartościami MIN. i MAKS. dla danej wersji montażu.

**PL**

**INSTALLATION OF THE SPOUT**

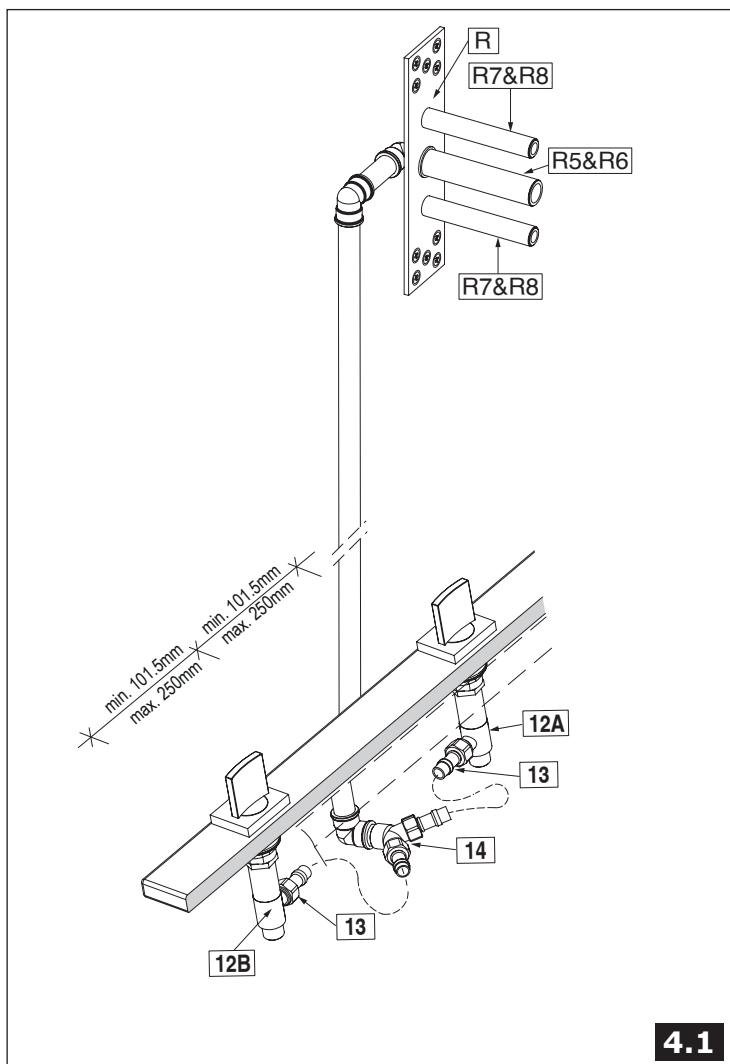
1. Connect the spout connection rough (R) to mounting cavity in the wall using mounting screws (R9). Note: Position spout connection rough (R) correctly in vertical and horizontal axis using level.
  2. Connect water supply piping to supply elbow with a female thread G1/2" (R1) - see fig. 4.1.
  3. Make sure, that all protection sleeves (R5 & R7) are in correct position on spout connection rough (R). Continue with construction work on finished wall layer.
  4. After finishing the construction work, remove the protection sleeves (R5 & R7) together with protection caps (R6 & R8) from spout rough (R) - see fig. 4.1. Depending on the type of wall, that you have, choose the appropriate version of further steps:
- VERSION 1** /see fig. 3.1/: Total wall thickness (T): MIN. 1" - MAX. 2" /standard wall/  
- cut the mounting pins (R3) using hack-saw so that the two pins protrude from the finished wall by about 0.2"; remove all burrs after cutting,  
- cut spout connection (R2) at the place where the manufacturing groove is; remove all burrs after cutting, do not damage o-ring seals (R4).
- VERSION 2** /see fig. 3.2/: Total wall thickness (T): MIN. 2" - MAX. 3" /marble wall/  
- cut the mounting pins (R3) using hack-saw so that the two pins protrude from the finished wall by about 0.2"; remove all burrs after cutting,  
- **ATTENTION!** Do not cut spout connection (R2).
5. Screw mounting sleeves (5) onto the pins (R3) until resistance is felt /see fig. 4.3/. **ATTENTION! The distance from the finished wall to the tip of sleeve (5) should be about 1-21/32" (42mm)** /see fig. 4.2/. Top sleeve (5) should be positioned in such way that the tapered recess is pointing upwards, and the bottom sleeve (5) should be positioned in such way that the tapered recess is pointing downwards /see fig. 4.2/.
  6. Put the washer (2) onto the mounting sleeves (5).
  7. Screw the fixing screws (3) 1-1.5 turns into appropriate sockets in spout holder /see fig. 4.3/. Use the hex key (A).
  8. Slide the spout (1) over two mounting sleeves (5) and spout connection (R2), pay attention that the washer (2) is correctly positioned.
  9. Holding the spout (1) screw all the way in both of fixing screws (3) using the hex key (A).
  10. Put in the masking caps (4) into spout holder.

**GB**

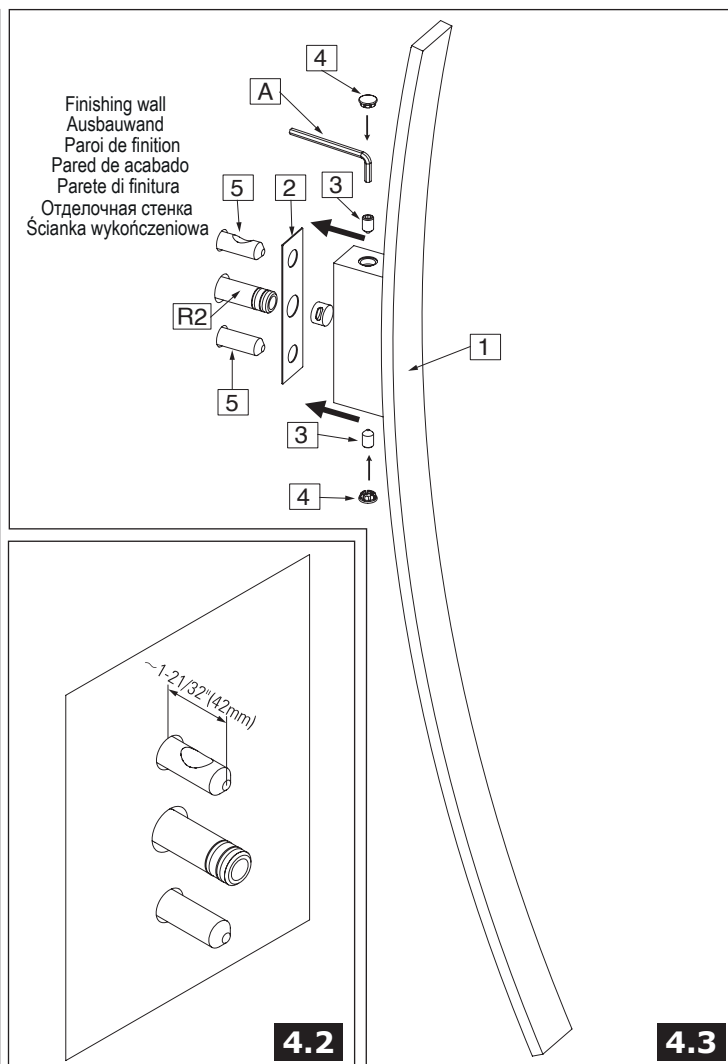
**MONTAGE DER AUSLAUFGARNITUR**

1. Bringen Sie den Anschlusskörper des Auslaufs (R) mit Schrauben und Dübel (R9) an der Unterseite des Montageturms in der Wand. Hinweis: Stellen Sie den Anschlusskörper des Auslaufs (R) mit einer Wasserwaage exakt horizontal und vertikal ein.
  2. Schließen Sie die Leitungen der Wasserversorgung an den Zulaufkrümmer mit Innengewinde G1/2" (R1) an, siehe Abbildung 4.1.
  3. Stellen Sie sicher, dass alle Schutzhülsen (R5 und R7) richtig auf dem Anschlusskörper des Auslaufs (R) eingestellt sind. Decken Sie die Nut und schließen Sie die restlichen Arbeiten an der fertigen Wand ab.
  4. Nach Abschluss der Fertigungsarbeiten entfernen Sie die Schutzhülsen (R5 und R7) mit Schutzkappen (R6 und R8) aus dem Körper (R), siehe Abbildung 4.1. Abhängig von der Art der Wand folgen Sie einem der unten beschriebenen Versionen:
- VERSION 1** (siehe Abbildung 3.1): Die gesamte Wanddicke (T): MIN. 1" (25,4 mm) - MAX. 2" (50,8 mm) (Standard-Wand).  
- Schneiden Sie die Befestigungsschrauben (R3) mit einer Bügelsäge, so dass sie über der fertigen Wand bei etwa 5 mm lange stehen und entfernen Sie die Grate nach dem Schneiden.  
- Schneiden Sie den Auslauf-Anschluss (R2) auf dem vorgefertigten Nut, entfernen Sie die Grate und achten darauf, dass Sie dabei die O-Ringe (R4) nicht beschädigen.
- VERSION 2** (siehe Abbildung 3.2): Die gesamte Wanddicke (T): MIN. 2" (50,8 mm) - MAX. 3" (76,2 mm) (Marmor-Wand).  
- Schneiden Sie die Befestigungsschrauben (R3) mit einer Bügelsäge, so dass sie über der fertigen Wand bei etwa 5 mm lange stehen und entfernen Sie die Grate nach dem Schneiden.  
- **HINWEIS!** Den Auslauf-Anschluss (R2) nicht abschneiden.
5. Die Montagebuchsen (5) auf die Stiften (R3) bis zum Anschlag aufschrauben (siehe Abbildung 4.3). **HINWEIS! Die Entfernung von der Oberfläche der fertigen Wand (5) bis zu der Spitze der Hülse sollte etwa 21/32" betragen (42 mm)** (siehe Abb. 4.2). Die obere Hülse (5) sollte mit dem konischen Sockel nach oben gesetzt werden, und die untere Hülse (5) - mit dem Kegelsitz nach unten (siehe Abbildung 4.2).
  6. Setzen der Scheibe (2) auf die Montagehülsen (5) auf.
  7. Ziehen Sie die Schrauben (3) mit 1 - 1,5 Umdrehungen in den Sitz bei der Auslaufbefestigung an (siehe Abbildung 4.3). Verwenden Sie dazu einen Inbusschlüssel (A).
  8. Schieben Sie den Auslauf (1) auf beide Montagehülsen (5) und den Auslauf-Anschluss (R2) so, dass die Scheibe nicht bewegt wird (2).
  9. Greifen Sie den Auslauf (1) fest und ziehen Sie die beiden Montageschrauben (3) bis zum Anschlag unter Verwendung des Innensechskantschlüssels (A) an.
  10. Legen Sie die Laschen (4) in den Auslauf.

**D**



**4.1**



**4.2**

**4.3**

**INSTALACIÓN DEL CAÑO**

- Raccordez le raccord de bec rugueux (R) à la cavité de montage dans le mur à l'aide des vis de montage (R9). Attention: Positionnez le raccord de bec grossier (R) correctement sur les axes vertical et horizontal à l'aide du niveau.
- Raccordez la tuyauterie d'alimentation en eau au coude d'alimentation avec un filetage femelle G1 / 2 "(R1) - voir fig. 4.1.
- Assurez-vous que tous les manchons de protection (R5 et R7) sont correctement positionnés sur le raccordement du bec brut (R). Continuer les travaux de construction sur la couche de mur fini.
- Une fois les travaux de construction terminés, retirez les collets de protection (R5 et R7) ainsi que les capuchons de protection (R6 R8) du bec rugueux (R) - voir fig. 4.1. En fonction du type de mur que vous avez, choisissez l'option appropriée pour les étapes suivantes:  
**VERSION 1** (voir fig. 3.1): Épaisseur totale de la paroi (T): MIN. 1" - MAX. 2" (Mur standard).  
- couper les goupilles de montage (R3) à l'aide d'une scie à métaux pour que les deux goupilles dépassent du mur fini d'environ 0,2 po; enlever toutes les bavures après la coupe,  
- raccord de bec découpé (R2) à l'endroit où se trouve la rainure de fabrication; éliminer toutes les bavures après la coupe, ne pas endommager les joints toriques (R4).  
**VERSION 2** (voir fig. 3.2): Épaisseur totale de la paroi (T): MIN. 2" - MAX. 3" (Mur de marbre).  
- couper les goupilles de montage (R3) à l'aide d'une scie à métaux pour que les deux goupilles dépassent du mur fini d'environ 0,2 po; enlever toutes les bavures après la coupe,  
- **ATTENTION!** Ne pas couper la connexion du bec (R2)
- Vissez les manchons de montage (5) sur les broches (R3) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance / voir fig. 4.3 / **ATTENTION!** La distance entre le mur fini et le bout de la gaine (5) doit être d'environ 42 mm (1-21 / 32 ") / voir fig. 4.2 / Le manchon supérieur (5) doit être positionné de manière à ce que l'évidement conique soit dirigé vers le haut et le manchon inférieur (5) de telle sorte que l'évidement conique soit dirigé vers le bas / voir fig. 4.2 /.
- Placez la rondelle (2) sur les manchons de montage (5).
- Visser les vis de fixation (3) de 1-1,5 tours dans les logements appropriés du porte-bec / voir fig. 4.3 / Utilisez la clé hexagonale (A).
- Faites glisser le bec (1) sur deux manchons de montage (5) et le raccord du bec (R2), en veillant à ce que la rondelle (2) soit correctement positionnée.
- En tenant le bec (1), vissez à fond les deux vis de fixation (3) à l'aide de la clé hexagonale (A).
- Placez les capuchons de masquage (4) dans le porte-bec.

**INSTALACIÓN DEL CAÑO**

- Sujete el conjunto de conexión del caño (R) con los tornillos de fijación (R9) en el vano de montaje en la pared. Atención: Posicione bien vertical y horizontalmente el conjunto de conexión del caño (R) con ayuda del nivel de burbuja.
- Conecte al codo de suministro con rosca externa G3/4" (R1) la instalación que lleva el agua al caño - ver el dis. 4.1
- Asegúrese que todos los casquillos de protección (R5 & R7) se encuentren en su lugar en el conjunto de conexión (R). Ahora puede proceder a realizar la superficie de acabado de la pared.
- Cuando termine las obras de acabado, quite los casquillos de protección (R5&R7) con los tapones de protección (R6 & R8) del conjunto de conexión (R)- ver el dis. 4.1. En función del tipo de la pared en su caso escoja el variante adecuado para continuar el montaje:  
**VARIANTE 1** / ver el dis. 3.1/: Espesor total del muro (T): MIN. 1" - MAX 2" / la pared estandar /  
- corte los pernos de montaje (R3) con el serrucho para metal de tal modo que los pernos emerjan de la cara interior de la pared de acabado de unos 0,2"; elimine todas las rebabas que se puedan producir en el momento de cortar,  
- corte la conexión del caño (R2) en el lugar donde se nota la ranura marcada por la fábrica; elimine todas las rebabas que se puedan producir en el momento de cortar, no dañe las junta o-ring (R4).  
**VARIANTE 2** / ver el dis. 3.2/: Espesor total del muro (T): MIN. 2" - MAX. 3" / la pared de mármol /  
- corte los pernos de montaje (R3) con el serrucho para metal de tal modo que los pernos emerjan de la cara interior de la pared de acabado de unos 0,2"; elimine todas las rebabas que se puedan producir en el momento de cortar,  
- **ATENCIÓN:** No corte la conexión del caño (R2).
- Sorbe los pernos de montaje (R3) enrosque los casquillos de montaje (5) girándolos a tope / ver el dis. 4.3/. **ATENCIÓN:** La distancia entre la parte frontal de la pared de acabado y la parte frontal del casquillo (5) debe de ser de unos 1-21/32" (42 mm) / ver el dis. 4.2/. Ponga el casquillo superior (5) de tal manera que el recorte cónico esté dirigido hacia arriba, mientras el casquillo inferior (5) ponga de tal manera que el recorte esté dirigido hacia abajo / ver el dis. 4.2/.
- Sobre los casquillos de montaje (5) enroscados ponga la arandela (2).
- Apriete de un 1-1,5 giro los tornillos de fijación (3) en los asientos adecuados en la parte de montaje del caño / ver el dis. 4.3/. Use la llave alien (A).
- Coloque el caño (1) sobre dos casquillos de montaje (5) y la conexión del caño (R2). Preste atención a posicionar correctamente la arandela (2).
- Sosteniendo el caño (1) apriete a tope ambos tornillos de fijación (3) con la llave alien (A).
- Ponga los tapones (4).

IT

1. Fissare il gruppo di collegamento del tubo (R) con le viti di fissaggio (R9) nell'apertura di montaggio a parete. Attenzione: posizionare il gruppo di connessione del tubo (R) in posizione verticale e orizzontale usando la livella a bolla.
2. Collegare al gomito di alimentazione con filettatura esterna G3 / 4 "(R1) l'installazione che porta l'acqua al tubo - vedere dis. 4.1
3. Accertarsi che tutte le boccole di protezione (R5 e R7) siano in posizione nel manicotto di connessione (R). Ora puoi procedere con l'esecuzione della superficie del muro
4. Al termine delle operazioni di finitura, rimuovere le boccole di protezione (R5 e R7) con i cappucci di protezione (R6 e R8) dal gruppo di collegamento (R) - vedere dis. 4.1. A seconda del tipo di muro nel tuo caso, scegli la variante appropriata per continuare l'assemblaggio:.

**VERSIONE 1** (Vedere fig. 3.1): Spessore totale della parete (T): MIN. 1" (25,4 mm) - MAX. 2" (50,8 mm) (Standard).

- tagliare i bulloni di montaggio (R3) con la sega in metallo in modo che i bulloni emergano dalla faccia interna della parete di finitura di circa 0,2 "; rimuovere tutte le sbavature che possono verificarsi al momento del taglio,

- tagliare il raccordo (R2) nel punto in cui si nota la scanalatura contrassegnata dalla fabbrica; rimuovere tutte le sbavature che possono verificarsi al momento del taglio, non danneggiare le guarnizioni degli o-ring (R4).

**VERSIONE 2** (Vedere fig. 3.2): Spessore totale della parete (T): MIN. 2" (50,8 mm) - MAX. 3" (76,2 mm) (Muro di marmo).

- tagliare i bulloni di montaggio (R3) con la sega in metallo in modo che i bulloni emergano dalla faccia interna della parete di finitura di circa 0,2 "; rimuovere tutte le sbavature che possono verificarsi al momento del taglio,

- ATTENZIONE: non tagliare il raccordo (R2).

5. Sorseggiare i bulloni di montaggio (R3) avvitando a fondo le boccole di montaggio (5) ruotandole / vedere il dis. 4.3 / **ATTENZIONE: la distanza tra la parte anteriore della parete di finitura e la parte anteriore della boccia (5) deve essere di circa 1-21 / 32 "(42 mm) / vedere dis. 4.2 /** Posizionare la boccia superiore (5) in modo tale che il ritaglio conico sia rivolto verso l'alto, mentre la boccia inferiore (5) è impostata in modo tale che il ritaglio sia diretto verso il basso / vedere il dis. 4.2 /

6. Posizionare la rondella (2) sulle boccole di montaggio filettate (5).

7. Stringere le viti di fissaggio (3) sulle apposite sedi nella parte di montaggio del tubo di 1-1,5 giri / vedere dis. 4.3 / Usa la chiave aliena (A).

8. Collocare il tubo (1) su due boccole di montaggio (5) e il collegamento del tubo (R2). Fare attenzione a posizionare correttamente la rondella (2).

9. Tenendo il beccuccio (1) serrare a fondo entrambe le viti di fissaggio (3) con la chiave esagonale (A).

10. Inserire le spine (4).

RUS

1. Закрепите узел соединения излива (R) с помощью крепежных винтов (R9) в отверстия для настенного монтажа. Внимание: Расположите трубный соединительный узел (R) хорошо вертикально и горизонтально, используя пузырьковый уровень.

2. Подсоедините к колену подачи с помощью внешней резьбы G3 / 4 "(R1) установку, которая подает воду в трубу - см. Дис. 4.1

3. Убедитесь, что все защитные втулки (R5 и R7) находятся на месте в соединительной втулке (R). Теперь вы можете приступить к выполнению суперкадра на стене.

4. При завершении отделочных работ снимите защитные втулки (R5 и R7) с защитными крышками (R6 и R8) с соединительного узла (R) - см. Дис. 4.1. В зависимости от типа стены в вашем случае, выберите подходящий вариант для продолжения сборки:

**ВЕРСИЯ 1** (см. рис. 3.1): Общая толщина стенки (T): MIN. 1" (25,4 mm) - MAX. 2" (50,8 mm) (стандартная стена).

- отрежьте монтажные болты (R3) с помощью металлической пилы, чтобы болты выходили из внутренней поверхности чистовой стены примерно на 0,2 дюйма; удалить все заусенцы, которые могут возникнуть во время резки,

- обрезать трубное соединение (R2) в том месте, где отмечен заводской желоб; Удалите все заусенцы, которые могут возникнуть во время резки, не повредите уплотнительные кольца (R4).

**ВЕРСИЯ 2** (см. рис. 3.2): Общая толщина стенки (T): MIN. 2" (50,8 mm) - MAX. 3" (76,2 mm) (или мраморная стена).

- отрежьте монтажные болты (R3) с помощью металлической пилы, чтобы болты выходили из внутренней поверхности чистовой стены примерно на 0,2 дюйма; удалить все заусенцы, которые могут возникнуть во время резки,

- ВНИМАНИЕ: Не разрезать трубное соединение (R2).

5. Закрутите крепежные болты (R3) в крепежных втулках (5), повернув их полностью / см. Дис. 4.3 / **ВНИМАНИЕ: Расстояние между передней частью отделочной стены и передней частью втулки (5) должно составлять около 1-21 / 32 "(42 mm) / см. Дис. 4.2 /** Расположите верхнюю втулку (5) таким образом, чтобы конический вырез был направлен вверх, а нижняя втулка (5) установлена так, чтобы вырез был направлен вниз / см. На рис. 4.2 /

6. Установите шайбу (2) на резьбовые монтажные втулки (5).

7. Затяните крепежные винты (3) на соответствующих гнездах в монтажной части трубы на 1-1,5 оборота / см. Дис. 4.3 / Используйте чужой ключ (A).

8. Поместите трубу (1) на две монтажные втулки (5) и соединение трубы (R2). Обратите внимание на правильное положение шайбы (2).

9. Удерживая излив (1), полностью затяните оба крепежных винта (3) гаечным ключом (A).

10. Вставьте заглушки (4).

PL

#### MONTAŻ WYLEWKI - zob. rys. 2.1-2.2

1. Przytwierdź korpus przyłącza wylewki (R) do dna bruzdy montażowej w ścianie za pomocą śrub z kółkami rozporowymi (R9).

Uwaga: Ustaw dokładnie korpus przyłącza wylewki (R) w poziomie i w pionie za pomocą poziomnicy.

2. Podłącz przewody dopływu wody do kolanka dopływowego na gwint żeński G1/2" (R1), patrz rys. 4.1.

3. Sprawdź, czy wszystkie tuleje ochronne (R5 i R7) są prawidłowo ustawione na korpusie przyłącza wylewki (R). Zakryj bruzdę i zakończ pozostałe prace na wykończonej ścianie.

4. Po zakończeniu robót wykończeniowych ściany zdejmij tuleje ochronne (R5 i R7) wraz z nakładkami ochronnymi (R6 i R8) z korpusu (R), patrz rys. 4.1. Zależnie od rodzaju ściany postępuj zgodnie z jedną z niżej opisanych wersji:

**WERSJA 1** (patrz rys. 3.1): Całkowita grubość ściany (T): MIN. 1" (25,4 mm) - MAKS. 2" (50,8 mm) (ściana standardowa).

- Przytnij sworznie mocujące (R3) piłką do metalu tak, aby wychodziły ponad wykończoną ścianę na ok. 5 mm i usuń zadziory po obciążeniu sworzni.

- Przytnij złączkę wylewki (R2) na wykonanym fabrycznie rowku, usuń zadziory i uważaj, aby nie uszkodzić o-ringów (R4).

**WERSJA 2** (patrz rys. 3.2): Całkowita grubość ściany (T): MIN. 2" (50,8 mm) - MAKS. 3" (76,2 mm) (ściana marmurowa).

- Przytnij sworznie mocujące (R3) piłką do metalu tak, aby wychodziły ponad wykończoną ścianę na ok. 5 mm i usuń zadziory po obciążeniu sworzni.

- **UWAGA!** Nie obcinaj złączki wylewki (R2).

5. Nakręć tulejki montażowe (5) na sworznie (R3) aż do oporu (patrz rys. 4.3). **UWAGA! Odległość od powierzchni wykończonej ściany do końcówki tulejki (5) powinna wynosić ok. 21/32" (42 mm)** (patrz rys. 4.2). Górna tulejka (5) powinna być ustawiona stożkowym gniazdem w górę, zaś dolna tulejka (5) - stożkowym gniazdem w dół (patrz rys. 4.2).

6. Załóż podkładkę (2) na tulejki montażowe (5).

7. Wkręć śruby mocujące (3) na 1 - 1,5 obrotu w gniazda w mocowaniu wylewki (patrz rys. 4.3). Użyj klucza imbusowego do tej czynności (A).

8. Nasuń wylewkę (1) na obie tulejki montażowe (5) i złączkę wylewki (R2) tak, aby nie przestawić podkładki (2).

9. Chwyć mocno wylewkę (1) i wkręć obie śruby montażowe (3) do oporu za pomocą klucza imbusowego (A).

10. Nałożyć nakładkę (4) w wylewkę.

GB

#### HANDLES INSTALLATION

See fig. 5.1-5.2, 6.1-6.6

1 Place handle base (7) and center over side hole of mounting surface - see fig. 1 and 6.1.

2. From underneath the ledge place the washer (9) and then screw the flanged nut (10) (fig. 6.1)

3. Turn the spline of a cartridge in a valve (12A) & (12B) to OFF position:

- in the hot water valve (fig. 5.1): left valve marked with the red sticker turn the cartridge spline (A) in clockwise direction,

- in the cold water valve (fig. 5.2): right valve marked with the blue sticker turn the cartridge spline (B) in counterclockwise direction.

4. Thread the counter nut (11) onto the valve (12A & 12B) as show fig. 6.2

5. From underneath the ledge thread the valve (12A & 12B) to the handle base (7) until the spline of the cartridge (A & B) protrudes from the hole - see fig. 6.3. Tighten lightly the counter nut (11) on the valve (12A & 12B).

6. Put the hex key (B) into the hole of the slide ring (S) and rotate the ring (S) so that the hole in the ring is in bottom position facing the hex set screw (8) in the handle base (7). Remove the hex key from the hole and push in the handle assembly (6) onto cartridge spindle - see fig. 6.4-6.5. Set the handle (6) as on fig. 1.1 „OFF” position.

7. Block carefully the handle (6) with a set screw (8) using the hex key (B) (included with the mixer). A screw pin should enter the hole in the slide ring (S). In case of excessive pressure and difficulties with rotation of the handle loosen up the set screw (8) by a 1/4 turn (fig. 6.6).

8. Tighten the counter nut (11) on the valve (12A & 12B).



<p>Turn spline of cartridge (A) to (OFF) position max. clockwise direction. Drehen Sie den Vorsprung auf dem Einsatz (A) in die geschlossene Position nach rechts um. Tourner la cannelure de la cartouche (A) en position (OFF) max. sans antihoraire. Luego girar la polichaveta de cartucho (A) en la posición (OFF) máximo hacia la derecha. Ruotare la scanalatura della cartuccia (A) in posizione (OFF) max. senso orario. Поверните шлиц картриджа (A) в положение (OFF) макс. направление по часовой стрелке. Obróć wieloklin za zaworze (A) w położenie zamknięte do końca w prawo.</p>	<p>Turn spline of cartridge (A) to (OFF) position max. counterclockwise direction. Drehen Sie den Vorsprung auf dem Einsatz (A) in die geschlossene Position nach links um. Tourner la cannelure de la cartouche (A) en position (OFF) max. sens antihoraire. Luego girar la polichaveta de cartucho (A) en la posición (OFF) máximo hacia la izquierda. Ruotare la scanalatura della cartuccia (A) in posizione (OFF) max. senso antiorario. Поверните шлиц картриджа (A) в положение (OFF) макс. направление против часовой стрелки. Obróć wieloklin za zaworze (A) w położenie zamknięte do końca w lewo.</p>	<p><b>6.1</b></p>
<p>Hot water valve is marked with red sticker. Warmwasserventil: roter Aufkleber. Robinet d'eau chaude: autocollant rouge. La valvula de agua caliente está marcada con la etiqueta roja. Valvola acqua calda: adesivo rosso. Кранок горячей воды: красная наклейка. Zawór ciepłej wody: czerwona naklejka.</p> <p><b>5.1</b></p>	<p>Cold water valve is marked with blue sticker. Kaltwasserventil: blauer Aufkleber. Robinet d'eau froide: autocollant bleu. La valvula de agua fría está marcada con la etiqueta azul. Valvola acqua fredda: adesivo blu. Кранок холодной воды: синяя наклейка. Zawór zimnej wody: niebieska naklejka.</p> <p><b>5.2</b></p>	<p><b>6.2</b></p>
<p><b>6.2</b></p>	<p><b>6.3</b></p>	<p><b>6.4</b></p>
<p><b>6.5</b></p>	<p><b>6.6</b></p>	<p><b>6.6</b></p>

**MONTAGE DER VENTILGRIFFE**

Siehe Abbildung 5.1-5.2 und 6.1-6.6

- 1 Legen Sie die Griffsohle (7) und zentrieren Sie diese mittig über dem Seitenloch auf der Montagefläche, siehe Abbildung 1 und 6.1.
2. Die Unterlegscheibe (9) unter die Leiste legen und dann die Bundmutter (10) festziehen (Abb. 6.1).
3. Den Vorsprung am Ventileinsatz (11A) und (11B) in die geschlossene Position drehen:  
- Warmwasserventil (Abb. 5.1): das Ventil auf der linken Seite mit einem roten Aufkleber - drehen Sie den Vorsprung des Einsatzes (A) nach rechts;  
- Warmwasserventil (Abb. 5.2): das Ventil auf der rechten Seite mit einem blauen Aufkleber - drehen Sie den Vorsprung des Einsatzes (B) nach links;
4. Die Kontermutter (11) auf das Ventil (12A & 12B) schrauben, wie in Abb. 6.2
5. Das Ventil (12A & 12B) von unten in die Basis des Handhebels (7) einführen, bis die Verzahnung der Patrone (A & B) aus dem Loch herausragt - siehe Abb. 6.3. Die Kontermutter (11) am Ventil (12A & 12B) leicht anziehen.
6. Den Inbusschlüssel (B) in das Loch des Gleittrings (S) einführen und den Ring (S) so drehen, dass sich das Loch im Ring in der unteren Position gegenüber der Inbusschraube (8) in der Basis des Handhebels (7) befindet. Den Sechskantschlüssel aus dem Loch entnehmen und die Hebelbaugruppe (6) auf die Patronenspindel drücken - siehe Abb. 6.4-6.5. Den Hebel (6) wie in Abb. 1.1 in die Position „OFF“ stellen.
7. Vorsichtig den Handhebel (6) mit einer Einstellschraube (8) unter Verwendung des Sechskantschlüssels (B) sichern (im Lieferumfang der Mischbatterie enthalten). Ein Stift sollte in das Loch im Gleitring (S) eindringen. Bei übermäßigem Druck und Schwierigkeiten bei der Drehung des Handhebels, die Einstellschraube (8) um eine 1/4-Umdrehung lockern (Abb. 6.6).
8. Die Kontermutter (11) am Ventil (12A & 12B) anziehen.

**D**

**INSTALLATION DES POIGNÉES**

Voir la fig. 5.1-5.2, 6.1-6.6

1. Placez la base de la poignée (7) et le centre sur le trou latéral de la surface de montage - voir fig. 1 et 6.1.
2. Par le dessous du bord, positionnez la rondelle (9) et vissez l'écrou à embase (10) (fig. 6.1).
3. Tournez la cannellure d'une cartouche dans une vanne (11A) et (11B) en position OFF:  
- dans la vanne d'eau chaude (fig. 5.1): vanne gauche marquée avec l'autocollant rouge, faites tourner la cannellure de la cartouche (A) dans le sens des aiguilles d'une montre,  
- dans la vanne d'eau froide (fig. 5.2): la vanne de droite marquée avec l'autocollant bleu fait tourner la cannellure de la cartouche (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Vissez le contre-écrou (11) sur la vanne (12A et 12B) comme indiqué à la fig. 6.2.
5. Par le dessous du bord, vissez la vanne (12A et 12B) sur la base de la poignée (7) jusqu'à ce que la nervure de la cartouche (A et B) dépasse du trou - voir fig. 6.3. Serrez légèrement le contre-écrou (11) sur la vanne (12A et 12B).
6. Mettez la clé hexagonale (B) dans le trou de la bague coulissante (S) et tournez la bague (S) afin que le trou de la bague soit en position inférieure face à la vis de blocage hexagonale (8) dans la base de la poignée (7). Retirez la clé hexagonale du trou et poussez l'ensemble poignée (6) sur l'axe de la cartouche - voir fig. 6.4-6.5. Positionnez la poignée (6) comme illustré sur la fig. 1.1 position « OFF ».
7. Bloquez soigneusement la poignée (6) avec une vis de blocage (8) en utilisant la clé hexagonale (B) (fournie avec le robinet). Une pointe de vis doit entrer dans le trou de la bague coulissante (S). En cas de pression excessive et de difficultés de rotation de la poignée, desserrez la vis de réglage (8) d'1/4 de tour (fig. 6.6).
8. Serrez le contre-écrou (11) sur la vanne (12A et 12B).

**F**

**INSTALACIÓN DE LAS MANILLAS**

Ver dis. 5.1-5.2, 6.1-6.6

- 1 Coloque la base de la manilla (7) y centre en el agujero lateral de la superficie de montaje - ver dis. 1.1 y 6.1.
2. Colocar la arandela (9) por debajo del borde y atornillar la tuerca con brida (10) (dib. 6.1).
3. Poner la polichaveta del cartucho en la válvula (12A) y (12B) en la posición „cartucho cerrado” - „OFF”:  
- en el caso de la válvula de agua caliente (dib. 5.1): la válvula izquierda con etiqueta roja con cartucho cerrada derecha,  
- en el caso de la válvula de agua fría (dib.5.2) la válvula derecha con etiqueta azul con cartucho cerrado a la izquierda girar la polichaveta del cartucho (B) a la izquierda.
4. En la válvula (12A) y (12B) enrosque la tuerca de contra (11) de acuerdo con la dis. 6.2.
5. Por debajo del borde enrosque la válvula (12A) y (12B) a la base de la manilla (7) hasta que aparezca toda la plichaveta del cabezal (A) y (B) de acuerdo con la dis. 6.3. Apretar ligeramente la tuerca (11) ca de contra en la válvula (12A) y (12B).
6. En el agujerito del anillo de deslizamiento (S) ponga la llave hexagonal (B) y gire todo el anillo (S) hasta el punto en el que el agujerito del anillo se encuentre al frente del tornillo del boqueno (8) en la base de la manilla (7). Quite la llave hexagonal del agujerito y ponga el juego de manilla (6) al husillo de cabeza hasta que resista - ver dis. 6.4-6.5. Poner la manilla (6) como en el dis. 1.1 en la posición „OFF”.
7. Bloquee cuidadosamente el manilla (6) con el tornillo (8) usando la llave hexagonal (B) (que va junto con la grifo). El gorrón del tornillo tiene que entrar en agujerito del anillo de deslizamiento (S) del manilla. En el caso de una presión demasiado grande que dificulte la retación del manilla, desapriete el tornillo (8) a 1/4 de su rotación (ver dis. 6.6).
8. Apretar la tuerca de contra (11) en la válvula (12A) y (12B).

**E**

**INSTALLAZIONE MANIGLIE**

Vedi fig. 5.1-5.2, 6.1-6.6

1. Posizionare la base della maniglia (7) e centrarla sul foro laterale della superficie di montaggio - vedere la fig. 1 e 6.1.
2. Da sotto la sporgenza, posizionare la rondella (9) e poi avvitare il dado flangiato (10) (fig. 6.1).
3. Ruotare la scanalatura di una cartuccia in una valvola (11A) e (11B) in posizione OFF:  
- nella valvola dell'acqua calda (fig. 5.1): la valvola sinistra contrassegnata con l'adesivo rosso ruota la scanalatura della cartuccia (A) in senso orario,  
- nella valvola dell'acqua fredda (fig. 5.2): la valvola destra contrassegnata con l'adesivo blu ruota la scanalatura della cartuccia (B) in senso antiorario.
4. Avvitare il contro dado (11) sulla valvola (12A e 12B) come illustrato nella fig. 6.2.
5. Da sotto la sporgenza, avvitare la valvola (12A e 12B) alla base dell'impugnatura (7) fino a quando la scanalatura della cartuccia (A e B) sporge dal foro. Vedere fig. 6.3. Stringere leggermente il contro dado (11) sulla valvola (12A e 12B).
6. Inserire la chiave esagonale (B) nel foro dell'anello di scorrimento (S) e ruotare l'anello (S) in modo che il foro dell'anello sia in posizione inferiore e sia rivolto verso la vite di arresto esagonale (8) nella base dell'impugnatura (7). Rimuovere la chiave esagonale dal foro e spingere il gruppo dell'impugnatura (6) sul mandrino della cartuccia. Vedere fig. 6.4-6.5. Portare l'impugnatura (6) in posizione „OFF”, come illustrato nella fig. 1.1.
7. Bloccare attentamente l'impugnatura (6) con una vite di arresto (8) utilizzando la chiave esagonale (B) (fornita in dotazione con il miscelatore). Un perno a vite deve entrare nel foro dell'anello di scorrimento (S). In caso di eccessiva pressione e difficoltà di rotazione dell'impugnatura, allentare la vite di arresto (8) di 1/4 di giro (fig. 6.6).
8. Stringere leggermente il contro dado (11) sulla valvola (12A e 12B).

**IT**

**УСТАНОВКА РУЧКИ**

Смотрите рис. 5.1-5.2, 6.1-6.6

- 1 Поместите основание ручки (7) и отцентрируйте боковое отверстие монтажной поверхности - см. Рис. 1 и 6.1.
2. Снизу планки установите шайбу (9), а затем накрутите фланцевую гайку (10) (рис. 6.1).
3. Поверните шлиц картриджа в клапане (11A) и (11B) в положение OFF:  
- в клапане горячей воды (рис. 5.1): левый клапан, отмеченный красной наклейкой, поверните шлиц картриджа (A) по часовой стрелке,  
- в клапане холодной воды (рис. 5.2): правый клапан, отмеченный синей наклейкой, поверните шлиц картриджа (B) против часовой стрелки.
4. Накрутите контргайку (11) на кран (12A и 12B), как показано на рис. 6.2.
5. Снизу планки прикрутите кран (12A и 12B) к основанию рукоятки (7), пока шток картриджа (A и B) не выступит из отверстия - см. рис. 6.3. Слегка затяните контргайку (11) на кране (12A и 12B).
6. Вставьте шестигранный ключ (B) в отверстие уплотнительного кольца (S) и поверните кольцо (S) так, чтобы отверстие в кольце находилось в нижнем положении относительно стопорного винта под шестигранный ключ (8) в основании рукоятки (7). Выньте шестигранный ключ из отверстия и вставьте рукоятку в сборе (6) на шток картриджа - см. рис. 6.4-6.5. Установите рукоятку (6) в положение «ЗАКРЫТО», как показано на рис. 1.1.
7. Осторожно заблокируйте рукоятку (6) с помощью стопорного винта (8), используя шестигранный ключ (B) (входит в комплект смесителя). Винтовой штифт должен войти в отверстие в уплотнительном кольце (S). В случае чрезмерного давления и затрудненного вращения рукоятки ослабьте стопорный винт (8) на 1/4 оборота (рис. 6.6).
8. Затяните контргайку (11) на кране (12A и 12B).

**RUS**

**MONTAŻ DŹWIGNI**

Patrz rys 5.1-5.2 i 6.1-6.6

1. Umieść podstawę uchwytu (7) i wyśrodkuj ją nad otworem bocznym na powierzchni montażowej, patrz rys. 1 i 6.1.
2. Od spodu półki umieść podkładkę (9), a następnie przykręć nakrętkę kołnierkową (10) (rys. 6.1)
3. Obróć wypust na wkładzie zaworowym (11A) i (11B) w położenie zamknięte:  
- Zawór ciepłej wody (rys. 5.1): zawór po lewej z czerwoną naklejką - obróć wypust wkładu (A) na prawo;  
- Zawór zimnej wody (rys. 5.2): zawór po prawej z niebieską naklejką - obróć wypust wkładu (B) na lewo
4. Nakręć przeciwnakrętkę (10) na zawór (11A) i (11B) (patrz rys. 6.2).
5. Od dolnej krawędzi półki zawór (12A i 12B) do podstawy rękojści (7), aż wypust kasety (A i B) wystaje z otworu - patrz rys. 6.3. Dokręć lekko przeciwnakrętkę (10) na zaworze (12A i 12B).
6. Umieść klucz sześciokątny (B) w otworze pierścienia ślizgowego (S) i obróć pierścień (S) tak, aby otwór w pierścieniu znajdował się w dolnej pozycji naprzeciw śruby sześciokątnej (8) w podstawie rękojści (7). Wyjmij klucz sześciokątny z otworu i wepchnij zespół uchwytu (6) na wrzeciono kasety - patrz rys. 6.4-6.5. Ustaw uchwyt (6) jak na rys. 1.1. Pozycja „OFF”.
7. Ostrożnie zablokuj uchwyt (6) śrubą ustalającą (8) za pomocą klucza imbusowego (B) (dołączonego do zestawu). Kołek gwintowany powinien wejść w otwór w pierścieniu ślizgowym (S). W przypadku nadmiernego nacisku i trudności z obrotem rączki poluzuj śrubę ustalającą (8) o 1/4 obrotu (rys. 6.6).
8. Dokręć nakrętkę (10) na zaworze (12A i 12B).

**PL**

**CONNECTING TO THE WATER SUPPLY**

See fig. 4.1 & 7

**VERSION 1: BATH MIXER WITHOUT SHOWER DIVERTER**

1. Connect one end of the feeding hoses (Z) (available separately) to the valves (12A) and (12B) and the other end to the ferrules of the water supply system valves. Pay attention that the hot and cold water is correctly connected. It is recommended to mount ball valves with a filter on the water supply.
2. The ferrule of the system supplying water to the spout connection rough (R) should be equipped with a water supply pipe with a R3/4" male thread placed in the wall at such a height that it is possible to correctly connect the valves (12A) and (12B) with the installed T-connection (14) using the hoses (13).
3. Screw the T-connection (14) onto the connector with R3/4" male thread - see fig. 7.
4. Connect one end of the hoses (13) to the lateral outputs of the valves (12A) and (12B) and the other to the installed T-connection (14).  
Use an adjustable spanner to tighten the hose nuts. While tightening the nuts, hold the hoses in the hand to avoid twisting them.

**VERSION 2: BATH MIXER WITH SHOWER DIVERTER**

The bath mixer is adapted to work with a shower diverter (with shower handset). When the shower diverter and the shower handset have been correctly installed on the edge of the bath:

1. Connect feeding hoses (Z) on one side to valves (12A) and (12B) and on the other side to the stub pipes belonging to the supply system valves. Make sure that the hot and cold water supplies have been correctly connected. It is recommended to install ball valves with a filter.
2. Connect the hoses (13) on one side to side entries of the valves (12A) and (12B) and on the other side to side entries of the switch valve.
3. Using a hose (D), connect the central exit of the switch valve to the stub pipe of the system which feeds the spout connection rough (R).

Attention: The inbuilt stub pipe of the spout connection supply system (R) should have a terminal with 3/4"NPT external thread. If the bath mixer works with the shower diverter, the T-connection (14) is not required.

**ANSCHLUSS DER WASSERVERSORGUNG**

Siehe Abbildung 4.1 und 7

**VERSION 1: BADEWANNEN-MISCHBATTERIE OHNE UMSTELLER FÜR HANDBRAUSE**

1. Ein Ende der Zuführleitungen (Z) (separat erhältlich) an die Ventile (12A) und (12B) anschließen und das andere Ende mit den Hülisen der Ventile des Wasserversorgungssystems verbinden. Darauf achten, dass das heiße und das kalte Wasser richtig angeschlossen sind. Es wird empfohlen, Kugelhähne mit einem Filter an der Wasserversorgung zu montieren.
2. Die Hülse der Anlage, die dem Auslaufanschluss (R) Wasser zuführt, sollte mit einer Wasserzufuhrleitung mit einem R3/4-Zoll-Außengewinde ausgestattet sein und in einer solchen Höhe an der Wand eingebracht sein, in welcher die Ventile (12A) und (12B), mit dem installierten T-Anschluss (14) unter Verwendung der Schläuche (13), korrekt angeschlossen werden können.
3. Den T-Anschluss (14) mit R3/4" Außengewinde auf den Stecker schrauben - siehe Abb. 7.
4. Ein Ende der Schläuche (13) mit den seitlichen Ausgängen der Ventile (12A) und (12B) verbinden und das andere Ende am installierten T-Anschluss (14) anschließen.  
Einen verstellbaren Schraubenschlüssel verwenden, um die Schlauchmutter anzuziehen. Beim Festziehen der Mutter die Schläuche mit der Hand festhalten, um ein Verdrehen derselben zu vermeiden.

**VERSION 2: BADEWANNEN-MISCHBATTERIE MIT UMSTELLER FÜR HANDBRAUSE**

Die Wannenmischbatterie ist für die Verwendung mit einem Handbrause-Umsteller (mit Handbrauseset) ausgelegt. Wenn der Handbrause-Umsteller und das Handbrauseset korrekt am Wannenrand installiert wurden:

1. Die Zuführleitungen (Z) auf der einen Seite an die Ventile (12A) und (12B), und auf der anderen Seite an die Leitungen der Ventile des Versorgungssystems anschließen. Darauf achten, dass das heiße und das kalte Wasser richtig angeschlossen sind. Es wird empfohlen, Kugelhähne mit einem Filter zu montieren.
2. Die Schläuche (13) auf einer Seite an die seitlichen Eingängen der Ventile (12A) und (12B), und auf der anderen Seite an seitlichen Eingängen des Schaltventils anschließen.
3. Mit einem Schlauch (D) den mittleren Ausgang des Schaltventils am Stutzen des Systems, das den Auslaufstutzen (R) speist, anschließen.  
Vorsicht: Das eingebaute Stutzenrohr des Versorgungssystems des Auslaufanschlusses (R) sollte eine Klemme mit 3/4" NPT-Außengewinde haben. Wenn die Wannenmischbatterie mit dem Handbrause-Umsteller verwendet wird, ist der T-Anschluss (14) nicht erforderlich.

**RACCORDAMENTO AU RÉSEAU HYDRIQUE**

Voir la fig. 4.1, 7

**VERSION 1 : MÉLANGEUR DE BAIN SANS INVERSEUR DE DOUCHE**

1. Raccordez une extrémité des tuyaux d'alimentation (Z) (disponibles séparément) aux vannes (12A) et (12B) et l'autre extrémité aux embouts des vannes du système d'alimentation de l'eau. Veillez à ce que l'eau chaude et froide soient correctement raccordées. Il est recommandé de monter les robinets à tournant sphérique avec un filtre sur l'alimentation de l'eau.
2. L'embout du système d'alimentation en eau au raccord du bec (R) devrait être équipé d'un tuyau d'alimentation en eau avec un filetage mâle R3/4" installé dans le mur à une hauteur qui permet de raccorder correctement les vannes (12A) et (12B) avec le raccord en T installé (14) en utilisant les tuyaux (13).
3. Vissez le raccord en T (14) sur l'adaptateur fileté mâle R3/4" - voir fig. 7.
4. Raccordez une extrémité des tuyaux (13) aux sorties latérales des vannes (12A) et (12B) et l'autre au raccord en T installé (14).  
Utilisez une clé à fourche pour serrer les écrous du tuyau. Tout en serrant les écrous, gardez les tuyaux dans la main pour éviter de les tordre.

**VERSION 2 : MÉLANGEUR DE BAIN AVEC INVERSEUR DE DOUCHE**

Le mélangeur de bain est conçu pour fonctionner avec un inverseur de douche (avec douchette). Lorsque l'inverseur de douche et la douchette ont été correctement installés sur le bord de la baignoire :

1. Raccordez les tuyaux d'alimentation (Z) d'un côté aux vannes (12A) et (12B) et de l'autre côté aux tuyaux appartenant aux vannes du système d'alimentation. Assurez-vous que l'alimentation en eau chaude et froide a été correctement raccordée. Il est recommandé d'installer des robinets à tournant sphérique avec un filtre.
2. Raccordez les tuyaux (13) d'un côté aux entrées latérales des vannes (12A) et (12B) et de l'autre côté aux entrées de la vanne de commutation.
3. Avec un tuyau (D), raccordez la sortie centrale de la vanne de commutation au tuyau de raccordement du système qui alimente le raccordement du bec (R).  
Attention : Le tuyau court situé sur le mur de l'installation qui alimente l'ensemble de raccordement du bec (R) doit avoir un terminal avec un filetage externe de 3/4" NPT. Si le mélangeur fonctionne avec l'inverseur de douche, le raccord en T (14) n'est pas nécessaire.

**CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN ALIMENTADORA**

Mire los dib. 4.1 y 7

**VARIANTE 1: EL GRIFO DEL BAÑO SIN CONMUTADOR DE DUCHA**

1. Conecte las mangueras alimentadoras (Z) (accesibles por separado) por un lado a las válvulas (12A) y (12B), y por el otro al tubo corto de las válvulas de la instalación alimentadora. Tenga en cuenta la conexión correcta del agua fría y caliente. Es recomendable montar válvulas de bola con filtro en la alimentación.
2. El tubo corto de la instalación que alimenta el conjunto de conexión cruda del caño (R) debería poseer una tubula dura con la rosca exterior de R3/4" situada en la pared a la altura que facilite la conexión correcta a través de las mangueras (13) con las válvulas (12A) y (12B) con el tubo en T (14) instalado.
3. Atornille el tubo en T (14) en el pieza de conexión con la rosca exterior de R3/4" - ver el dis. 7.
4. Una las mangueras (13) por un lado a las salidas laterales de las válvulas (12A) y (12B), y por el otro al tubo en T instalado (14).  
Al apretar las tuercas de las mangueras use la llave inglesa. Al apretar las tuercas de las mangueras, guarde las mangueras con la mano para que no se tuercen.

**VARIANTE 2: EL GRIFO DEL BAÑO CON CONMUTADOR DE DUCHA**

El grifo de baño está adaptada al trabajo con el conmutador de ducha (con el teleducha). Tras montar correctamente el conmutador y el teleducha en el borde de la bañera:

1. Une las mangueras de alimentación (Z) por un lado a las válvulas (12A) y (12B), y por el otro a los tubos cortos de las válvulas en la instalación alimentadora. Ten en cuenta la conexión adecuada del agua fría y caliente. Se recomienda el montaje de válvulas de bola con el filtro en la alimentación.

**COLLEGAMENTO AL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE IDRICA**

Vedi fig. 4.1, 7

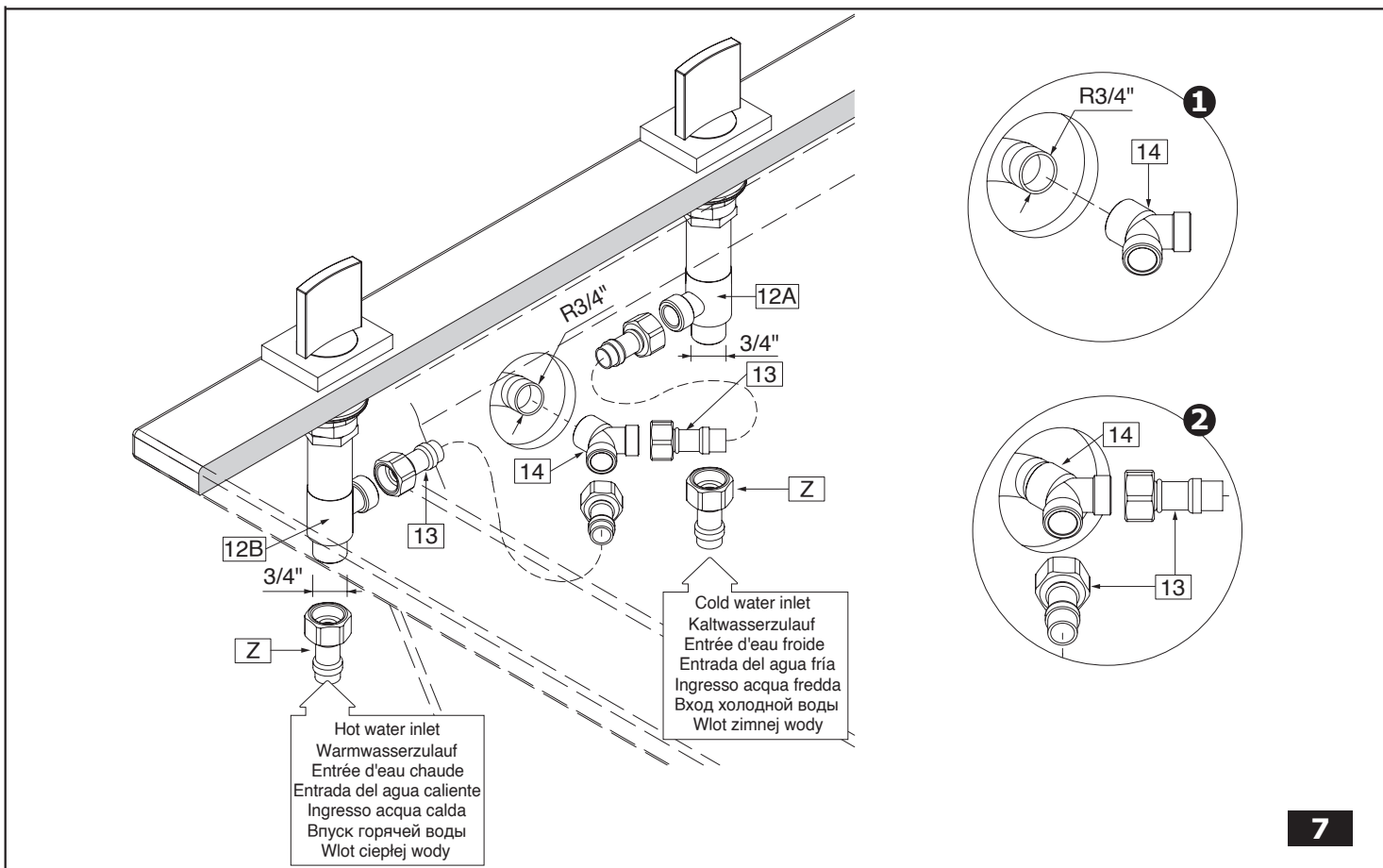
**VERSIONE 1: MISCELATORE PER VASCA DA BAGNO SENZA DEVIATORE PER DOCCIA**

1. Collegare un'estremità dei tubi di alimentazione (Z) (disponibili separatamente) alle valvole (12A) e (12B) e l'altra estremità alle ghiera delle valvole del sistema di alimentazione idrica. Fare attenzione che l'acqua calda e fredda siano collegate correttamente. Si raccomanda di montare delle valvole a sfera con filtro sul sistema di alimentazione idrica.
2. La ghiera del sistema di alimentazione idrica per il raccordo della bocca di erogazione (R) deve essere dotato di un tubo di alimentazione idrica con filetto maschio R3/4" installato a parete ad un'altezza tale che sia possibile collegare correttamente le valvole (12A) e (12B) con il raccordo a T installato (14) utilizzando i tubi flessibili (13).
3. Avvitare il raccordo a T (14) sul connettore filettato maschio R3/4". Vedere fig. 7.
4. Collegare un'estremità dei tubi flessibili (13) alle uscite laterali delle valvole (12A) e (12B) e l'altra al raccordo a T installato (14).  
Utilizzare una chiave regolabile per stringere i dadi dei tubi flessibili. Mentre si stringono i dadi, tenere i tubi flessibili in mano per evitare di attorcigliarli.

**VERSIONE 2: MISCELATORE PER VASCA DA BAGNO CON DEVIATORE PER DOCCIA**

Il miscelatore per vasca da bagno è adatto per essere utilizzato con il deviatore per doccia (con diffusore doccia). Una volta che il deviatore per doccia e il diffusore della doccia sono stati installati correttamente sul bordo della vasca da bagno:

1. Collegare i tubi di alimentazione (Z), da un lato, con le valvole (12A) e (12B) e, dall'altro lato, con i tubi di raccordo delle valvole dell'impianto di alimentazione. Assicurarsi che gli erogatori di acqua calda e fredda siano collegati correttamente. Si raccomanda di installare delle valvole a sfera con filtro.



2. Une las mangueras (13) por un lado a las salidas laterales de las válvulas (12A) y (12B), por el otro a las entradas laterales de la válvula conmutadora.

3. La salida central de la válvula conmutadora una por la manguera (D) con el tubo corto de la instalación que alimenta el conjunto de conexión cruda del caño (R).

Atención: El tubo corto situado en la pared de la instalación que alimenta el conjunto de conexión del caño (R) debería tener una tubuladura con la rosca exterior 3/4"NPT. El paquete que consta de tubo en "T" (14) en caso de colaboración de el grifo del baño con el conmutador de ducha no es necesario.

2. Collegare i tubi flessibili (13), da un lato, alle entrate laterali delle valvole (12A) e (12B) e, dall'altro lato, alle entrate laterali della valvola di commutazione.

3. Utilizzando un tubo flessibile (D), collegare l'uscita centrale della valvola di commutazione al tubo di raccordo del sistema che alimenta il raccordo della bocca di erogazione (R).

Attenzione: Il tubo di scarico integrato del sistema di alimentazione del raccordo della bocca di erogazione (R) dovrebbe avere un terminale con filettatura esterna 3/4" NPT. Se il miscelatore per vasca da bagno viene utilizzato con il deviatore per doccia, il raccordo a T (14) non è necessario

#### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

Смотрите рис. 4.1, 7

##### ВАРИАНТ 1: СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ БЕЗ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ДЛЯ ДУША

1. Подсоедините один конец питающих шлангов (Z) (приобретаются отдельно) к кранам (12A) и (12B), а другой конец - к уплотнительным втулкам кранов системы водоснабжения. Убедитесь, что трубопроводы горячей и холодной воды подключены правильно. Рекомендуется устанавливать шаровые краны с фильтром на входе.

2. Уплотнительная втулка системы подачи воды на крепежной пластине излива (R) должна быть снабжена водопроводной трубой с наружной резьбой R3/4", которая устанавливается в стене на такой высоте, чтобы можно было правильно соединить краны (12A) и (12B) с установленным тройником (14) с помощью шлангов (13).

3. Прикрутите тройник (14) к соединителю с наружной резьбой R3/4" - см. рис. 7.

4. Подсоедините один конец шлангов (13) к боковым выходам кранов (12A) и (12B), а другой - к установленному тройнику (14).

Используйте разводной ключ, чтобы затянуть гайки шланга. Затягивая гайки, держите шланги в руке, чтобы не перекрутить их.

##### ВАРИАНТ 2: СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ С ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ ДЛЯ ДУША

Смеситель для ванны приспособлен для работы с переключателем для душа (с душевой лейкой). После правильной установки переключателя для душа и душевой лейки на краю ванны:

1. Подсоедините питающие шланги (Z) с одной стороны к кранам (12A) и (12B), а с другой стороны - к трубопроводам от кранов системы подачи воды. Убедитесь, что трубопроводы горячей и холодной воды подключены правильно. Рекомендуется устанавливать шаровые краны с фильтром.

2. Подсоедините шланги (13) с одной стороны к боковым входам кранов (12A) и (12B), а с другой стороны - к боковым входам переключающего крана.

3. С помощью шланга (D), подсоедините центральный выход переключателя к трубопроводу системы, которая питает крепежную пластину излива (R).

Внимание: Встроенный трубопровод системы питания крепежной пластины излива (R) должна иметь наконечник с наружной резьбой 3/4" (нормальная трубная резьба). Если смеситель для ванны работает с переключателем для душа, тройник (14) не требуется.

RUS

#### PODŁĄCZENIE DO RUR WODOCIĄGOWYCH

Patrz rys 4.1 i 7

##### WERSJA 1: MIESZACZ DO KĄPIELI BEZ PRZEŁĄCZNIKA NATRYSKU

1. Podłącz jeden i węże zasilające (Z) (dostępne osobno) do zaworów (12A) i (12B), a drugi koniec do króćców zaworów systemu zaopatrzenia w wodę. Zwróć uwagę, że ciepła i zimna woda jest poprawnie podłączony. Zaleca się montowanie zaworów kulowych z filtrem na dopływie wody.

2. Tuleja systemu doprowadzającego wodę do złącza wylewki zgrubnej (R) powinna być wyposażona w rurkę doprowadzającą wodę z gwintem zewnętrznym R3 / 4 "umieszczoną w ścianie na takiej wysokości, aby było to możliwe w celu prawidłowego połączenia zaworów (12A) i (12B) z zainstalowanym trójnikiem (14) za pomocą węży (13).

3. Przykręć trójnik (14) do złącza z gwintem zewnętrznym R3 / 4 " - patrz rys. 7

4. Podłącz jeden koniec węży (13) do bocznych wyjść zaworów (12A) i (12B), a drugi do zainstalowanego trójnika (14).

Do dokręcenia nakrętek węży użyj regulowanego klucza. Podczas dokręcania nakrętek trzymaj węże za rękę, aby ich nie skrócić.

##### WERSJA 2: MIESZACZ KĄPIELOWY Z PRZEŁĄCZNIKIEM NATRYSKU

Bateria wannowa jest przystosowana do pracy z przełącznikiem natrysku (z słuchawką prysznicową). Po prawidłowym zainstalowaniu przełącznika natrysku i słuchawki prysznicowej na krawędzi wanny:

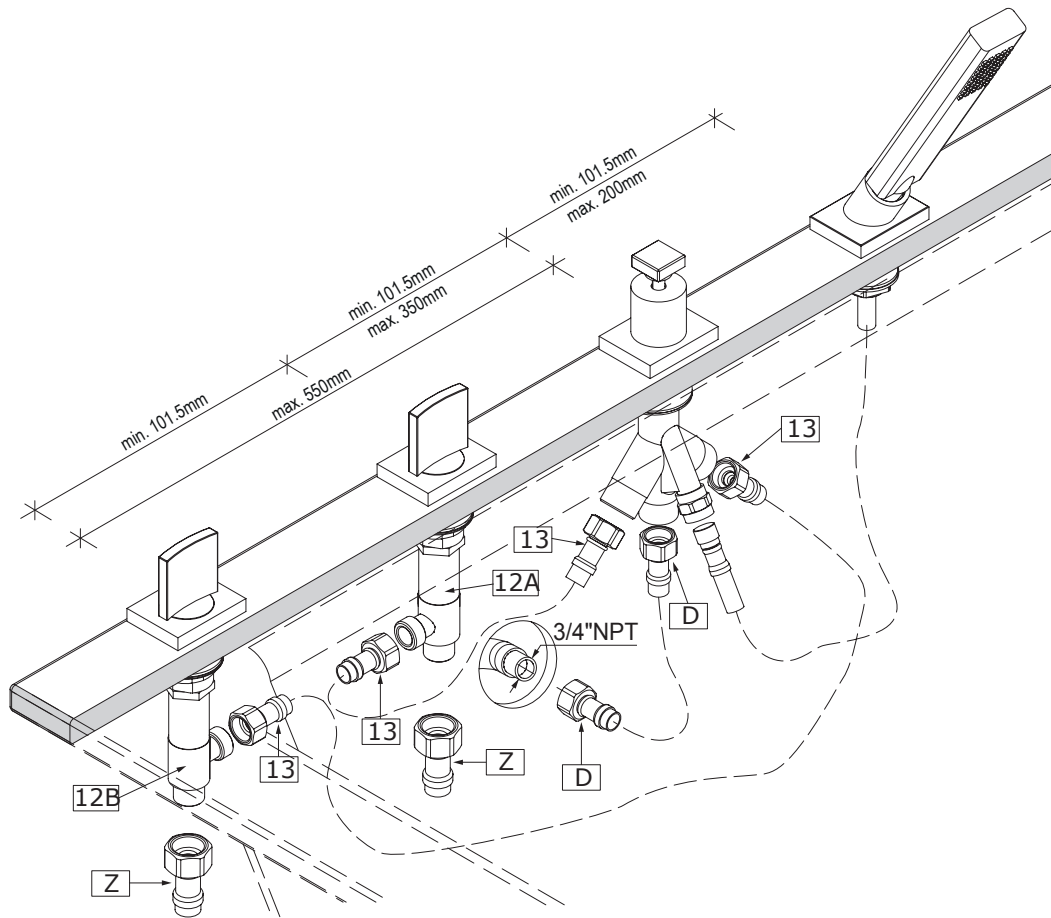
1. Podłącz jeden i węże zasilające (Z) (dostępne osobno) do zaworów (12A) i (12B), a drugi koniec do króćców zaworów systemu zaopatrzenia w wodę. Zwróć uwagę, że ciepła i zimna woda jest poprawnie podłączony. Zaleca się montowanie zaworów kulowych z filtrem na dopływie wody.

2. Podłącz węże (13) z jednej strony do bocznych wyjść zaworów (12A) i (12B), a z drugiej strony do bocznych wyjść zaworu przełączającego.

3. Za pomocą węży (D) połącz środkowe wyjście zaworu przełączającego z króćcem systemu, który doprowadza szorstkie złącze wylewki (R).

Uwaga: Wbudowany króciec systemu zasilania króćca wyrzutowego (R) powinien mieć końcówkę z gwintem zewnętrznym 3/4 "NPT. Jeśli bateria wannowa współpracuje z przełącznikiem natrysku, połączenie T (14) nie jest wymagane.

PL



8

**DIVERTER VALVE INSTALLATION**

See fig. 2, 9.1-9.3

1. Unscrew the top nut (28) and remove the two washers (29 & 30) from the valve.
2. Insert the diverter valve (33) along with the lower nut (28) and the washers (31 & 32) through the assembly hole in the bath.
3. Place the washers (30 & 29) on to the valve from above in the order shown in fig. 9.1 and screw on the top nut (28), but not too strongly.
4. Place the base of the valve cover (27) onto the valve from above and screw on the valve cover (26), then screw the knob (25) onto the valve. Check that the distance remaining between the upper surface of the cover (26) and the lower surface of the knob (25) is sufficient to allow the switch to function correctly (it should measure around 25/64" (10mm)) - see fig. 9.3. If the distance is not sufficient, adjust it using the nuts (28).
5. After choosing the appropriate distance, tighten up the top nut (28). Replace the base of the valve cover (27) on the valve and screw on the valve cover (26) until resistance is clearly felt, then screw the knob (25) onto the valve.

**MONTAGE UMSTELLVENTIL**

Siehe Abbildung 2, 9.1-9.3

1. Die obere Mutter (28) lockern und die beiden Unterlegscheiben (29 & 30) vom Ventil entfernen.
2. Das Umstellventil (33) zusammen mit der unteren Mutter (28) und den Unterlegscheiben (31 und 32) durch die Montageöffnung in der Wanne einsetzen.
3. Die Unterlegscheiben (30 & 29) von oben, wie in Abb. 9.1 gezeigt, am Ventil ansetzen und die obere Mutter (28) anschrauben, aber nicht zu stark festigen.
4. Die Basis des Ventildeckels (27) von oben auf das Ventil montieren, den Ventildeckel (26) und dann den Knopf (25) auf dem Ventil anschrauben. Sicherstellen, dass der Abstand zwischen der Oberseite der Abdeckung (26) und der Unterseite des Knopfes (25) ausreichend ist, damit der Schalter ordnungsgemäß funktioniert (dieser Abstand sollte etwa 25/64" (10 mm) betragen) - siehe Abb. 9.3. Wenn der Abstand nicht ausreicht, diesen mit den Muttern (28) einstellen.
5. Wurde der korrekte Abstand gefunden, die obere Mutter (28) festigen. Die Basis des Ventildeckels (27) ersetzen und den Ventildeckel (26) festigen, bis ein deutlicher Widerstand gespürt wird. Dann den Knopf (25) auf das Ventil schrauben.

**INSTALLATION VANNE INVERSEUR**

Voir la fig. 2, 9.1-9.3

1. Dévissez l'écrou supérieur (28) et retirez les deux rondelles (29 et 30) de la vanne.
2. Insérez la vanne de l'inverseur (33) avec l'écrou inférieur (28) et les rondelles (31 et 32) dans le trou d'installation sur la baignoire.
3. Positionnez les rondelles (30 et 29) sur la vanne par le dessus, dans l'ordre indiqué sur la fig. 9.1 et vissez sur l'écrou supérieur (28), sans trop serrer.
4. Positionnez la base du cache de la vanne (27) sur la vanne par le dessus, vissez sur le cache de la vanne (26), puis vissez le bouton (25) sur la vanne. Contrôlez que la distance restante entre la surface supérieure du cache (26) et la surface inférieure du bouton (25) est suffisante pour permettre un fonctionnement correct (elle doit mesurer environ 25/64" (10 mm)) - voir fig. 9.3. Si la distance est insuffisante, réglez-la en utilisant les écrous (28).
5. Après avoir trouvé la distance appropriée, serrez l'écrou supérieur (28). Remplacez la base du cache de la vanne (27) sur la vanne et vissez sur le cache de la vanne (26) jusqu'à sentir clairement une résistance, puis vissez le bouton (25) sur la vanne.

**INSTALACIÓN DE LA VÁLVULA DE DESVIAD**

Ver dis. 2, 9.1-9.3

1. Destruirle la tuerca superior (28) y quite dos arandelas de la válvula (29 y 30).
2. Inserte la válvula desviadora (33) con la tuerca inferior (28) y las arandelas (31 y 32) ponga por el agujero de montaje en la bañera.
3. Desde arriba en la válvula ponga las arandelas (30 y 29) de acuerdo con el dis. 9.1 y ponga la tuerca superior (28), pero no la apriete demasiado.

**INSTALLAZIONE DELLA VALVOLA DEVIATRICE**

Vedi fig. 2, 9.1-9.3

1. Svitare il dado superiore (28) e rimuovere le due rondelle (29 e 30) dalla valvola.
2. Inserire la valvola deviatrice (33) insieme al dado inferiore (28) e le rondelle (31 e 32) attraverso il foro di montaggio nella vasca da bagno.
3. Posizionare le rondelle (30 e 29) sulla valvola dall'alto, procedendo nell'ordine indicato nella fig. 9.1 e avvitare il dado superiore (28) senza stringere eccessivamente.

- Desde arriba en la válvula ponga la base de la cubierta de la válvula (27) y ponga la cubierta de la válvula (26), después en la válvula ponga la bola (25). Compruebe si la distancia dejada entre la superficie superior de la cubierta (26) y la superficie interior de la bola (25) es suficiente para el buen funcionamiento del conmutador (debería ser aproximadamente de 25/64" (10 mm)) - ver el dis. 9.3. Si no lo es, corrija la distancia con las tuercas (28).
- Tres elegir la distancia adecuada apriete bien la tuerca superior (28). Ponga de nuevo la base de la cubierta de la válvula (27) en la válvula y apriete la cubierta de la válvula (26) hasta el momento de sentir una resistencia notable, después en la válvula ponga la bola (25).

- Posizionare la base del coperchio della valvola (27) sulla valvola dall'alto e avvitare il coperchio della valvola (26), quindi avvitare la manopola (25) sulla valvola. Controllare che la distanza rimanente tra la superficie superiore del coperchio (26) e la superficie inferiore della manopola (25) sia sufficiente per consentire il corretto funzionamento dell'interruttore (dovrebbe essere di circa 25/64", cioè 10 mm). Vedere fig. 9.3. Se la distanza non è sufficiente, regolarla intervenendo sui dadi (28).
- Dopo aver scelto la distanza appropriata, stringere il dado superiore (28). Riposizionare la base del coperchio della valvola (27) sulla valvola e avvitare il coperchio della valvola (26) fino ad avvertire chiaramente una certa resistenza, quindi avvitare la manopola (25) sulla valvola.

**RUS**

**УСТАНОВКА ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ**

Смотрите рис. 2, 9.1-9.3

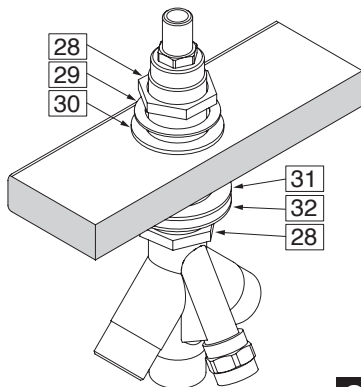
- Открутите верхнюю гайку (28) и снимите две шайбы (29 и 30) с крана.
- Вставьте переключатель (33) вместе с нижней гайкой (28) и шайбами (31 и 32) через монтажное отверстие в ванне.
- Установите шайбы (30 и 29) на переключатель сверху в порядке, показанном на рис. 9.1, и накрутите верхнюю гайку (28), но не слишком сильно.
- Наденьте основание накладки переключателя (27) на переключатель и прикрутите накладку переключателя (26), затем накрутите рукоятку (25) на переключатель. Убедитесь, что расстояние, оставшееся между верхней поверхностью накладки (26) и нижней поверхностью рукоятки (25), достаточно для правильной работы переключателя (его размеры должны составлять около 25/64" (10 мм)) - см. рис. 9.3. Если расстояние недостаточно, отрегулируйте его с помощью гаек (28).
- После подбора подходящего расстояния затяните верхнюю гайку (28). Установите основание накладки переключателя (27) на переключатель и прикрутите накладку переключателя (26) до упора, а затем накрутите рукоятку (25) на переключатель.

**PL**

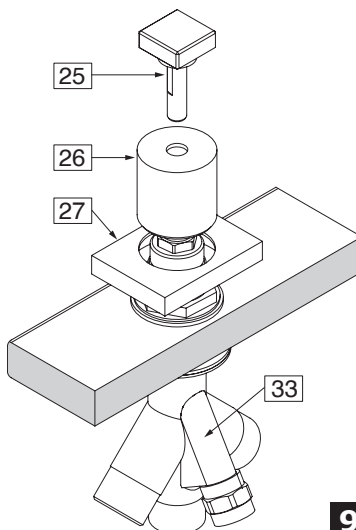
**INSTALACJA ZAWORU PRZEŁĄCZNIKA**

Patrz rys 2, 9.1-9.3

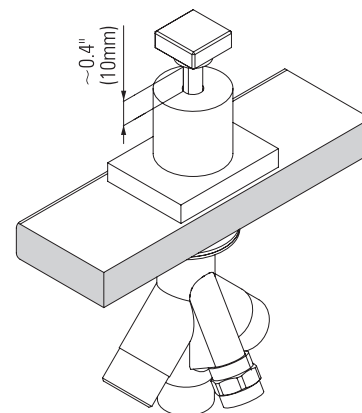
- Odkręć górną nakrętkę (28) i wyjmij dwie podkładki (29 i 30) z zaworu.
- Włożyć zawór przełączający (33) wraz z dolną nakrętką (28) i podkładkami (31 i 32) przez otwór montażowy w wannie.
- Umieść podkładki (30 i 29) na zaworze od góry w kolejności pokazanej na rys. 9.1 i przykręć górną nakrętkę (28), ale niezbyt mocno.
- Umieść podstawę pokrywę zaworu (27) na zaworze od góry i przykręć pokrywę zaworu (26), a następnie przykręć pokrętło (25) do zaworu. Sprawdź, czy pozostała odległość między górną powierzchnią pokrywę (26) a dolną powierzchnią pokrętła (25) jest wystarczająca, aby umożliwić prawidłowe działanie przełącznika (powinien mierzyć około 25/64" (10 mm)) - patrz rys. 9.3. Jeśli odległość nie jest wystarczająca, wyreguluj ją za pomocą nakrętek (28).
- Po wybraniu odpowiedniej odległości dokręć górną nakrętkę (28). Założyć podstawę pokrywę zaworu (27) na zaworze i przykręć pokrywę zaworu (26), aż wyraźnie wyczuwalny będzie opór, a następnie przykręć pokrętło (25) do zaworu.



**9.1**



**9.2**



**9.3**

**SHOWER HANDSET INSTALLATION (and connecting shower handset the diverter valve)**

See fig. 10

- Position the shower base (21) in the axis of the assembly hole.
- Insert shower handset socket (20) through the hole in the deck.
- From underneath the ledge (of bath) place rubber washer (23) on the shank, then screw on the flanged nut (22). Hand tighten only.
- Make sure that the shower handset socket (20) and shower base (21) are in proper position on the bath tub ledge. Tighten the flanged nut (22) using adjustable wrench.
- Insert the shower hose (19) through the shower handset socket (20) by its narrow end. Connect the shower handset (17) to the hose (19), taking care that the flat seal (18) is positioned correctly in the coated shower hose nut. Screw the other end of the hose (19) into the casing of the diverter valve (33), keeping in mind the positioning of the flat seal.

**GB**

**MONTAGEDES BRAUSEKOPFES (DER DUSCHE)**

(und Anschluss des Brausekopfes an das Umschaltventil)

Siehe Abbildung 10

- Den Sockel der Dusche (21) in der Achse mit der Montageöffnung einstellen.
- Den Sitz des Brausekopfes (20) durch die Montageöffnungen legen.
- Von der unteren Seite der Kante (der Wanne) Gummiunterlegscheibe (23), Metallunterlegscheibe (22) auf die Stützen aufsetzen, anschließend Montagemuttern andrehen. Von Hand andrehen.
- Überprüfen, ob der Sitz des Brausekopfes (20) und der Sockel der Brause (21) in der richtigen Position an der Kante der Wanne sind. Die Flanschmutter (22) mittels des verstellbaren Schlüssels andrehen.
- Den Brauseschlauch (19) mit dem dünneren Endstück durch den Sitz des Brausekopfes (20) legen. Den Brausekopf (17) mit dem Schlauch (19) verbinden, dabei auf die richtige der Lage der Flachdichtung (18) an der Mutter des Schlauches achten. Das andere Endstück des Schlauches (mit Gewinde M15x1 GZ) in den Körper des Umschaltventils (33) eindrehen, dabei das Anbringen der Flachdichtung nicht vergessen

**D**

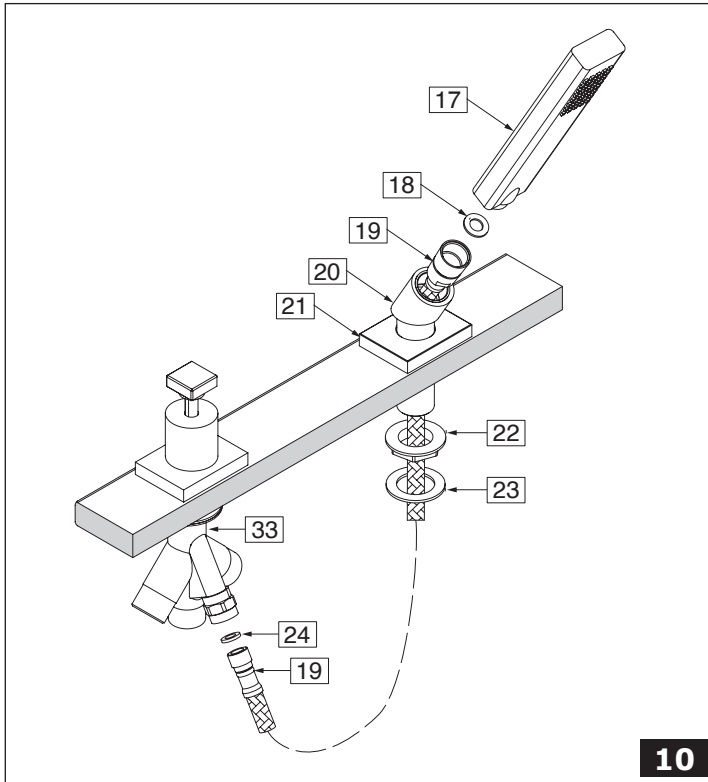
**MONTAGEDE LA POMME DE DOUCHE (POUR DOUCHE)**

(et raccordement de la pomme de douche au robinet commutateur)

Voir la fig. 10

- Placez le socle de la douche (21) dans l'axe de l'orifice de montage
- Passez le logement de la pomme de douche (20) dans le trou de montage.
- Par en dessous (au niveau du bord de la baignoire), placez la rondelle en caoutchouc sur la (23) tubulure, puis vissez l'écrou à bride (22). Contentez-vous de le serrer à la main.
- Assurez-vous que la pomme de douche (20) et le socle de la douche (21) se trouvent dans la bonne position sur le rebord de la baignoire. Serrez alors la vis à bride (22) en vous servant d'une clef à ouverture variable.
- Placez la partie la plus fine du tuyau de la douche (19) dans le logement de la pomme de douche (20). Connectez la pomme de douche (17) au tuyau (19), en vous assurant de la bonne position du joint plat (18) dans l'écrou du tuyau. Mettez la deuxième extrémité du tuyau (filetage M15x1 GZ) et vissez-le dans le corps du robinet commutateur (33), en n'oubliant pas de placer le joint plat.

**F**



**10**

**INSTALACIÓN DE LA TELEDUCHA**

(y conectado a la teleducha a la válvula de desviador)  
Ver dis. 10

1. Posicione la base de la ducha (21) en el eje del agujero de montaje.
2. Inserte el asiento de la ducha (20) a través del agujero en la cubierta.
3. Por debajo del borde coloque la arandela de goma (23) en el tubo de conexión, luego enrosque la tuerca con brida (22). Apriete únicamente a mano.
4. Asegúrese de que el asiento de la ducha (20) y la base de la ducha (21) se encuentran en la posición apropiada en el borde de la bañera. Ajuste la tuerca con brida (22) usando la llave inglesa.
5. Ponga la manguera de ducha (19) de un lado más fino por el asiento de la ducha (20). Junte la ducha (17) con la manguera (19), verifique si la posición de la empaquetadura plana (18) está colocada bien en la tuerca pintada (galvanizada) de la manguera de la ducha. Otra boquilla de la manguera ponga en el cuerpo de la válvula de desviador (33), recuerde poner la empaquetadura plana.

**MONTAGGIO DELLA CORNETTA DELLA DOCCETTA**

(e la connessione della cornetta della doccetta alla valvola deviatore)  
Vedi fig. 10

1. Posiziona la base della doccetta (21) in asse con il foro di montaggio.
2. Fa passare la sede della cornetta della doccetta (20) attraverso il foro di montaggio.
3. Dalla parte inferiore del bordo (della vasca) metti la rondella di gomma (23) sul tubo di giunzione, di seguito avvita il dado collare (22). Avvita solamente a mano.
4. Assicurati, che la sede della cornetta (20) della doccetta (21) e la base della doccetta sono posizionate correttamente sul bordo della vasca. Serra il dado collare (22) con la chiave registrabile.
5. Fa passare il flessibile della doccetta (19) della cornetta della doccetta (20). Connetti la cornetta della doccetta (17) con il flessibile (19), facendo attenzione al corretto posizionamento della guarnizione piatta (18) nel dado del flessibile (con il filetto M15x1 GZ) deve essere avvitata al corpo del deviatore (33), ricordandosi di mettere la guarnizione piatta.

**МОНТАЖ ДУШЕВОЙ ТРУБКИ**

(и подсоединение душевой трубки к переключающему клапану)  
Смотрите рис. 10

1. Установите цоколь душа (21) в оси с монтажным отверстием.
2. Переложите гнездо душевой трубки (20) через монтажное отверстие.
3. Снизу края ванны наложите на штуцер резиновую подкладку (23), после чего накрутите фланцевую гайку (22). Прикручивайте только вручную.
4. Убедитесь, что гнездо душевой трубки (20) и цоколь душа (21) находятся в правильной позиции на крае ванны. Докрутите фланцевую гайку (22) употребляя разводной ключ.
5. Переложите душевой шланг (19) концом потоньше через гнездо душевой трубки (20). Соедините трубку (17) со шлангом (19), обращая внимание на правильное положение плоской прокладки (18) в гайке шланга. Второй конец шланга с резьбой вкрутите в корпус переключающего клапана (33), помня о плоской прокладке.

**MONTAŻ SŁUCHAWKI PRYSZNICOWEJ**

(i podłączenie słuchawki prysznicowej zaworu przełączającego)  
Patrz rys 10

1. Ustaw podstawę uchwytu (21) w osi otworu montażowego.
2. Włóż gniazdo słuchawki prysznicowej (20) przez otwór w blacie.
3. Pod spodem półki (wannы) umieść gumową podkładkę (23) na trzonie, a następnie przykręć nakrętkę kołnierkową (22). Dokręcaj tylko ręcznie.
4. Upewnij się, że gniazdo słuchawki prysznicowej (20) i podstawa prysznicowa (21) znajdują się we właściwej pozycji na półce wannы. Dokręć nakrętkę kołnierkową (22) za pomocą klucza nastawnego.
5. Przełóż wąż prysznicowy (19) przez gniazdo słuchawki prysznicowej (20) za jego wąski koniec. Podłącz słuchawkę prysznicową (17) do węża (19), uważając, aby płaska uszczelka (18) była prawidłowo umieszczona w nakrętce węża prysznicowego. Wkręć drugi koniec węża (19) w obudowę zaworu przełączającego (33), pamiętając o położeniu płaskiej uszczelki.

**OPERATION DESCRIPTION - see fig. 4.1 - 4.2**

The levers open water discharge and regulate water flow. The discharge is fully open when the lever is turned 90° (clockwise – cold water lever (label C) on the right side, and counter clockwise – hot water lever (label H) on the left side). The rate of water flow is regulated between positions 0° - 90°. Pressing the switch knob causes the water to flow out of the shower handle; releasing the knob causes the water to flow through the bathtub mixer spout.

**FUNKTIONSBESCHREIBUNG - siehe Abb. 4.1 - 4.2**

Zur Öffnung und Regulierung des Wasserstroms dienen die Handhebel. Eine völlige Öffnung erfolgt durch Drehung des Handhebels um 90° (im Uhrzeigersinn – Kaltwasserhandhebel (Kennz. „C“) zu der rechten Seite, gegen den Uhrzeigersinn – Warmwasserhebel (Kennz. „H“) zu der linken Seite). Die Regulierung der Stärke des Wasserstroms erfolgt im Bereich 0° - 90°. Das Drücken des Drehknopfes des Schalters verursacht einen Wasserstrom direkt aus dem Duschkopf, die Freigabe des Umschalters verursacht einen Wasserstrom aus der Auslaufgarnitur.

**MODE D'EMPLOI - voir schéma 4.1 - 4.2**

Les leviers servent à ouvrir et à régler le débit de l'eau. Le débit est à son maximum lorsque vous tournez le levier de 90° (dans le sens des aiguilles d'une montre dans le cas du levier d'eau froide, marqué d'une lettre „C“ et situé sur la droite, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans le cas du levier d'eau chaude, marqué d'une lettre „H“ et placé sur la gauche). Le réglage du débit de l'eau se fait en positionnant les leviers entre 0° et 90°. En appuyant sur le bouton de l'interrupteur, l'eau s'écoule de la douche; en relâchant le bouton, l'eau coule à travers le bec du mélangeur de la baignoire.

**DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO - las imágenes 4.1 - 4.2**

Para dejar salir el agua y ajustar el flujo de la misma sirven las palancas. La apertura total ocurre al girar la palanca por el ángulo de 90° (sentido reloj – la palanca del agua fría („C“) colocada por el lado derecho, sentido contra reloj – la palanca del agua caliente („H“) colocada por el lado izquierdo). El ajuste del flujo del agua se hace en el rango de 0° - 90°. Apretar la bola de desviador causa la salida del agua por de la ducha de mano, dejar de apretar la salida del agua por el grifo de bañero.

**DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO - vedi fig. 4.1 - 4.2**

Le leve servono all'apertura e alla regolazione del flusso d'acqua. L'apertura completa avviene in conseguenza alla rotazione della leva di un angolo di 90° (in senso orario – la leva dell'acqua fredda (inf. „C“) situata a destra, in senso antiorario – la leva dell'acqua calda (ind. „H“) situata a sinistra). La regolazione del flusso d'acqua avviene nell'ambito delle posizioni 0° - 90°. Premendo la manopola dell'interruttore, l'acqua fuoriesce dalla maniglia della doccia; rilasciando la manopola, l'acqua scorre attraverso il beccuccio del miscelatore della vasca.

**ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ - см. рис. 4.1 - 4.2**

Подача воды открывается и ее напор плавно регулируется движением рукоятки. Полное открытие подачи воды происходит при повороте рукоятки на 90° (в направлении по часовой стрелке – рукоятка холодной воды (обозн. «С»), расположенная с правой стороны, против часовой стрелки – рукоятка горячей воды (обозн. «Н»), расположенная с левой стороны). Регулирование напора воды происходит в пределах положений 0° - 90°. Нажатие на кнопку переключателя заставляет воду вытекать из ручки душа; Отпустите кнопку, и вода начнет течь через смеситель для ванны.

**OPIS DZIAŁANIA - zob. rys. 4.1 - 4.2**

Do otwarcia wypływu wody i regulacji strumienia wody służą dźwignie. Pełne otwarcie następuje w wyniku obrotu dźwigni o kąt 90° (zgodnie z ruchem wskazówek zegara – dźwignia zimnej wody (ozn. „C“) umieszczona po prawej stronie, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara – dźwignia ciepłej wody (ozn. „H“) umieszczona po lewej stronie). Regulacja natężenia strumienia wody odbywa się w zakresie położenia 0° - 90°. Naciśnięcie gałki przełącznika powoduje wypływ wody przez słuchawkę, zwolnienie nacisku wypływ wody przez wylewkę baterii wannowej.

**GB**

➔ **MAINTENANCE**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.

**Cleaning the outer coating:**

- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer should be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

**D** **F**

➔ **WARTUNG**

- Garant für das korrekte Funktionieren von Armaturen mit Keramik-Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, etc. Deswegen wird empfohlen, die Wasserversorgung mit Gitterfiltern zu versehen, und sollte dies nicht möglich sein, sollten im System Absperrventile montiert werden, die diese Filter enthalten.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll kein höherer Druck auf die Griffe ausgeübt werden, da dies eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. In diesem Falle sollte der Regler ausgebaut werden, um die Verunreinigungen, die sich dort angesammelt haben, zu entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.

**Reinigung der äußeren Oberflächen:**

- schmutz oder Flecken, welche durch Kalkablagerungen entstanden sind, können durch Abspülen mit Seifenwasser entfernt werden, Kalk mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen,
- die Armatur auf keinen Fall mit Scheuerlappen, -mittel oder säurehaltigen Reinigungsmitteln säubern, für die Reinigung der Kunststoff- oder Lackteile keine Reinigungsmittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmittel benutzen.

➔ **ENTRETIEN**

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.

**Nettoyage des couches externes:**

- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

**E** **IT**

➔ **CONSERVACIÓN**

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua desprovista de elementos tales como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las guarniciones con la vaselina o el aceite de silicona.

**Limpieza de las superficies exteriores:**

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materiales plásticos y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

➔ **MANUTENZIONE**

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie fornite di regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di elementi come sabbia, incrostazioni ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico di filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, di individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza del comando aumenti, non è ammesso esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina o olio di silicone.

**Pulizia dei rivestimenti esterni:**

- eliminare lo sporco o le macchie formatesi in conseguenza dalla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone. Per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto,
- non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni ruvidi o detergenti di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi,
- per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detergenti, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

**RUS** **PL**

➔ **КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накиль, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.

**Очистка наружных поверхностей:**

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

➔ **KONSERWACJA**

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.

**Czyszczenie powłok zewnętrznych:**

- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzenia się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
- w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy,
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

**GB** **D** **F**

➔ **GUARANTEE:**  
The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

➔ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**  
e-mail: graff@graff-mixers.com

➔ **GARANTIE:**  
Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigelegt.

➔ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**  
e-mail: graff@graff-mixers.com

➔ **GARANTIE:**  
Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

➔ **EN CAS DE PROBLEME:**  
e-mail: graff@graff-mixers.com

**E** **IT** **RUS** **PL**

➔ **GARANTÍA:**  
Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

➔ **EN CASO DE PROBLEMAS:**  
e-mail: graff@graff-mixers.com

➔ **GARANZIA:**  
Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

➔ **NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI UN PROBLEMA:**  
e-mail: graff@graff-mixers.com

➔ **ГАРАНТИЯ:**  
Гарантийные условия на отдельном листе.

➔ **ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**  
e-mail: graff@graff-mixers.com

➔ **GWARANCJA:**  
Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.

➔ **GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**  
e-mail: graff@graff-mixers.com